

La revista de todas las personas sordas
Año XXIX ■ mayo - junio de 2005 ■ n°. 206

Faro

del
s i l e n c i o

200 años de educación para personas sordas

La hora del bilingüismo

R. 3942.

R
FDR
206



Fundación CNSE

para la Supresión de
las Barreras de Comunicación

**“Trabajamos por una sociedad más accesible
para las personas Sordas”**

En la Fundación CNSE trabajamos en el desarrollo de proyectos que mejoren la calidad de vida de las personas Sordas y sus familias, con el objetivo de conseguir la plena participación de este colectivo en la sociedad.

Para ello realizamos:

Programas formativos

Investigación y atención a investigadores

Publicaciones sobre la Comunidad Sorda y la
Lengua de Signos Española

Atención a familias

Proyectos de innovación tecnológica

Programas de accesibilidad

Servicio de Intérpretes de Lengua de Signos Española

Centro de Documentación especializado

!!! Colabora con nosotros !!!

www.fundacioncnse.org



editorial

Este año se celebra el bicentenario del nacimiento de la primera escuela dedicada específicamente a la educación de las personas sordas. Se trata de una fecha muy especial para esta comunidad y no necesariamente por la calidad de los resultados obtenidos a lo largo de estos doscientos años. Lo cierto, es que esta larga etapa de nuestra historia está marcada por más sombras que luces.

La iniciativa de crear un espacio concebido para abrir las puertas del conocimiento, las letras, las ciencias, las artes a las personas sordas fue un noble propósito y un hecho de gran importancia en su día, no obstante las teorías deben ser revisadas continuamente para que no queden obsoletas porque lo cierto es que el mundo ha evolucionado y los procedimientos educativos también.

En estos doscientos años de educación oralista, las técnicas de aprendizaje han mejorado sensiblemente, los instrumentos se han sofisticado y la formación del profesorado es más acorde con los tiempos que corren. Sin embargo la filosofía oralista que sostiene el sistema y lo alimenta sigue siendo la misma de antaño. Permanece intacta. De lo que se trata es de inculcar a las niñas y niños sordos una lengua oral a través de la vista. Por esta razón, las generaciones de alumnas y alumnos han intentado hasta hoy ver y aprender una lengua que se oye y de esta forma el sistema ha ido arrojando víctimas y más víctimas sin que a nadie parezca importarle. De ahí, la ominosa estadística que la comunidad sorda española arrastra: tan sólo un uno por ciento de estudiantes llegan a la universidad y la tasa de fracaso escolar del alumnado sordo triplica al alumnado oyente. Estas cifras se dan en un país que se encuentra a la cola de rendimiento escolar de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE).

Desde el movimiento asociativo de personas sordas a escala mundial lo que se defiende es

un modelo de educación bilingüe; es decir lengua de signos y la lengua oral de cada país. Hasta la fecha es el único sistema educativo que ha demostrado su eficacia allí donde se ha aplicado, el modelo que está sacando del analfabetismo al colectivo de personas sordas. Finlandia, Suecia, Dinamarca, Estados Unidos son países donde la opción bilingüe ha logrado que las tasas de éxito sean exactamente equivalentes entre alumnado sordo y oyente. En estos estados, las niñas y niños sordos que optan por el bilingüismo aprenden con naturalidad su lengua natural, la lengua de signos y una vez adquirido un primer idioma están en condiciones de aprender otros tantos. Y es que más importante que aprender a pronunciar correctamente palabras sin sentido es captar el sentido de las palabras. Poder comunicarse.

En los países donde se ha implantado el bilingüismo comienzan a proliferar las licenciaturas universitarias porque, además, si algo comparte esta comunidad a nivel mundial es el hambre de conocimientos, el ansia de saber.

Ahora que se cumplen estos doscientos años de educación para las personas sordas, dos siglos de lo mismo, ha llegado la hora de reflexionar sobre los resultados y abrir las mentes. Ha llegado el momento de apuntar hacia nuevos horizontes que, según todos los expertos, ofrecen resultados mucho más optimistas allí donde están arraigando.

Sobre todo, ha llegado la hora de que las personas sordas participen conscientemente en esta sociedad. Esta comunidad tiene que aportar sus experiencias, expresar sus soluciones para ser verdaderamente protagonista de su futuro. La Confederación Estatal de Personas Sordas, en sintonía con las organizaciones mundiales de personas sordas, apuesta firmemente por una educación bilingüe para las personas sordas en España.

Estamos reclamando una oportunidad para el respeto, para la diversidad y para la cultura. Demos una oportunidad al bilingüismo.

**Desde el movimiento
asociativo de personas
sordas a escala
mundial se defiende
un modelo de
educación bilingüe**

2006

SUMARIO

Valladolid 2005



II CONGRESO NACIONAL
DE LENGUA DE SIGNOS ESPAÑOLA

UNA LENGUA EN EXPANSIÓN

El II Congreso Nacional de Lengua de Signos Española, que tendrá lugar en Valladolid durante el mes de setiembre, pretende insistir en la necesidad de la creación de colegios bilingües, entre otros asuntos de interés. (Págs. 22 a 25)

6 > EN PORTADA

El bicentenario de la educación para personas sordas sirve de punto de partida para estudiar la importancia del bilingüismo.

14 > ROBERTO SUÁREZ MARTÍN

La juventud sorda vuelve a estar representada por este joven que considera que la educación es la llave del futuro.

20 > OPINIÓN

Algunas consideraciones sobre la educación bilingüe para el alumnado con discapacidad auditiva. Por Lourdes Gómez Monterde.

22 > II CONGRESO NACIONAL DE LSE. UNA LENGUA EN EXPANSIÓN

La cita de Valladolid será una oportunidad más para compartir una lengua común y sus conocimientos.

26 > FESTIVAL DE CULTURA SORDA

En Galicia podremos asistir a representaciones teatrales y pantomimas, y disfrutar con el humor y la poesía en lengua de signos.

30 > ENTREVISTA

Francisco Javier Rubio Arribas, sociólogo y especialista en Sociología del Consumo.

32 > CONVENIO DE INSERCIÓN LABORAL FAXPG - OBRA SOCIAL CAIXA GALICIA

36 > IMÁGENES EN COMUNIDAD

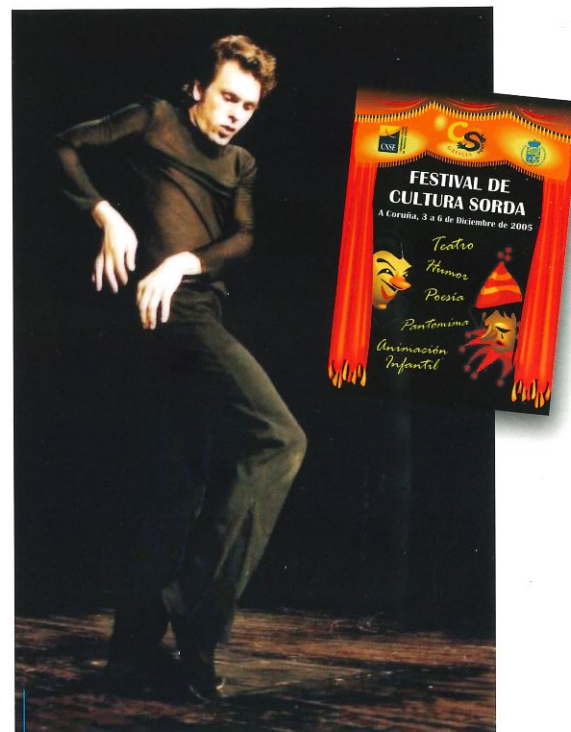
46 > ACUERDO ENTRE FUNDACIÓN CNSE E IBERMUTUAMUR

48 > EN BREVE

50 > OCIO

53 > BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

54 > CNSE: LISTADO DE FEDERACIONES Y ASOCIACIONES



FESTIVAL CULTURAL

En Galicia y en el mes de diciembre, se darán cita las propuestas culturales en lengua de signos con la idea de intercambiar experiencias y participar en un espacio común de diversión y conocimiento. (Págs. 26 a 29)



ENTREVISTA: ROBERTO SUÁREZ

Desde su reelección como responsable de la Comisión de Juventud Sorda de la CNSE, Roberto Suárez nos habla de la importancia de la educación y la LSE como base para un futuro en igualdad con el resto de la sociedad. (Págs. 14 a 19)



ACUERDO PARA EL EMPLEO

La Fundación CNSE e Ibermutuamur han firmado un acuerdo con el fin de mejorar la calidad en el trabajo de las personas sordas y de los intérpretes de LSE. Se trata de un acuerdo marco que tiene una vigencia de dos años. (Págs. 46 a 47)



EDITA CONFEDERACIÓN ESTATAL DE PERSONAS SORDAS (CNSE)

Fundador Juan Luis Marroquín Cabiedas

Presidente Luis Jesús Cañón Reguera

Cultura y Comunicación Felisa Pino

Directora Gerente Mar Amate García

Jefa de Prensa Chelo Navas

Consejo de Redacción Felisa Pino, Mar Amate, Jesús Ayerra, Carmen Cereales y Félix Pinedo

REALIZA



Redacción Ignacio Santa María (jefe de Publicaciones), Blanca Abella (coordinadora)

Documentación Departamento de Documentación de Servimedia

Diseño y maquetación Emilio Stihl Blanco, Juan Música Ruiz

Cabecera de portada Óscar Peinado de la Fuente

Fotografías Margui Quintana, Tarek Mohamed Jorge, Carlos Picasso, Dana Z. de Luca, Clara Porcel Cruz, Archivo Servimedia, Archivo CNSE

Fotografía de portada Margui Quintana

Publicidad Carlos Cepillo. Tel.: 91 3565832

Redacción C/ López de Hoyos, 135. 3ºA. 28002, Madrid. Tel.: 91 4152515 Fax Publicaciones: 91 4167948 Fax Administración: 91 4160461 Correo electrónico: publicaciones@servimedia.es

Imprime Industrias Gráficas Afanías C/ Segundo Mata, 3. 28224, Pozuelo de Alarcón (Madrid). Tel.: 91 7151402 Fax: 91 7151503 Dep. legal: M-10837-77 ISSN: 1756-4168

Suscripciones Boletín de suscripción en la página 53 de esta revista. Números atrasados: 3,60 euros.

CNSE C/ Alcalá, 160. 1ºF. 28028, Madrid. Tel.: 91 3565832 / 3565776 Fax: 91 3554336 Correo electrónico: comunicacion@cnse.es Página web: www.cnse.es

La redacción de Faro del Silencio no se hace responsable ni tiene porqué estar de acuerdo con las opiniones de sus colaboradores ni con las respuestas que se dan en las entrevistas.



Hace 200 años...



EN 1805, INICIÓ SU ACTIVIDAD EL REAL COLEGIO DE SORDOMUDOS DE MADRID, EL PRIMER CENTRO ESPECÍFICO PARA PERSONAS SORDAS. NUESTRA COMUNIDAD CELEBRA EL BICENTENARIO CON DISTINTAS INICIATIVAS. ES EL CASO DE PIRUETAS UNA ESCUELA INFANTIL DONDE CONVIVEN NIÑOS SORDOS Y OYENTES DE CERO A TRES AÑOS.

El 9 de enero de 1805, con la presencia de Manuel Godoy, primer ministro del Rey Carlos IV, abre sus puertas el Real Colegio de Sordomudos, un centro creado por la corona, financiado por el Estado y dirigido por la Sociedad Matritense de Amigos del País. El número de plazas era de seis alumnos, entre los 6 y los 12 años.

No obstante, los antecedentes de la educación para personas sordas en España son más antiguos, ya que en el siglo XVI, Pedro Ponce de León, un monje benedictino, creó la primera

TEXTO: BLANCA ABELLA FOTOGRAFÍAS: MARGUI QUINTANA y ARCHIVO CNSE

escuela para sordos en el Monasterio de San Salvador, cerca de Madrid. Ponce utilizó un sistema de enseñanza basado en signos manuales asociados a objetos reales o dibujos de los objetos. Es por esta razón por lo que nuestro país se honra en ser la cuna de la educación de las personas sordas en el mundo. Sin embargo, tal y como nos cuenta Emilio Ferreiro, director del Centro de Recursos de la **Fundación CNSE**, *"España es el primer país del mundo que aceptó que los niños sordos se podían educar. Ponce de León usaba un rudimentario sistema de lengua de signos, además del dactilológico; y en eso fue pionero. Pero una vez que esto se perdió, fuimos hacia atrás. Nosotros empezamos a mitad de los años 90 (siglo XX) con la educación bilingüe. Otros países llevan ya 25 y 30 años de recorrido"*. ➤



En la Escuela Infantil Piruetas la lengua de signos no extraña a nadie.

LA GUARDERÍA
BILINGÜE
PIRUETAS
CELEBRA EL
BICENTENARIO

¿ESTAMOS SÓLOS?

La mayoría de estos alumnos ignoraba que en el mundo había más personas sordas. Por primera vez en el colegio descubrían a otros iguales. Allí iban aprendiendo la lengua de signos para su comunicación y adquirirían una conciencia de grupo. Comenzaba aquí la historia de la educación específica para niños sordos, una historia que ha recorrido 200 años de cambios continuos, con guerras y regímenes que a menudo han contribuido a desestabilizar un proceso que nunca ha llegado a culminar.

A lo largo de estos años, una de las asignaturas pendientes ha sido la correcta socialización del alumnado sordo. Y es que el colegio tenía que dar respuestas importantes en muchos sentidos. Esta sencilla ané-



ESPAÑA FUE EL
PRIMER PAÍS QUE
ACEPTO QUE LOS
"SORDOMUDOS"
SE PODÍAN EDUCAR

dota relata la experiencia de dos niños sordos ante un futuro incierto:

- "¡Pues yo, cuando sea mayor me moriré!", decía uno de ellos. - "¡Cuando sea mayor, seré oyente!", decía el otro. Estos niños nunca habían tenido contacto con personas sordas adultas, no tenían referencias. Y por esa razón pensaban que cuando crecieran, desaparecerían o dejarían de ser sordos.

Para Emilio Ferreiro esta experiencia es alarmante: "esto quiere decir que a nivel emocional y afectivo, el niño no contaba con la atención suficiente".

¿QUÉ ES EL BILINGÜISMO?

Es la opción ideal para una gran mayoría de personas en el colectivo. En el caso de las personas sordas, ser bilingüe significa ser competente en ➤



Cuéntame como pasó...

Los antiguos colegios para personas sordas enseñaban oficios, habilidades sociales y proporcionaban ayudas para su futura integración. En la actualidad, y a pesar del paso de los años, muy pocas personas sordas acceden a la universidad y el acceso al mundo laboral es complicado para una gran mayoría.

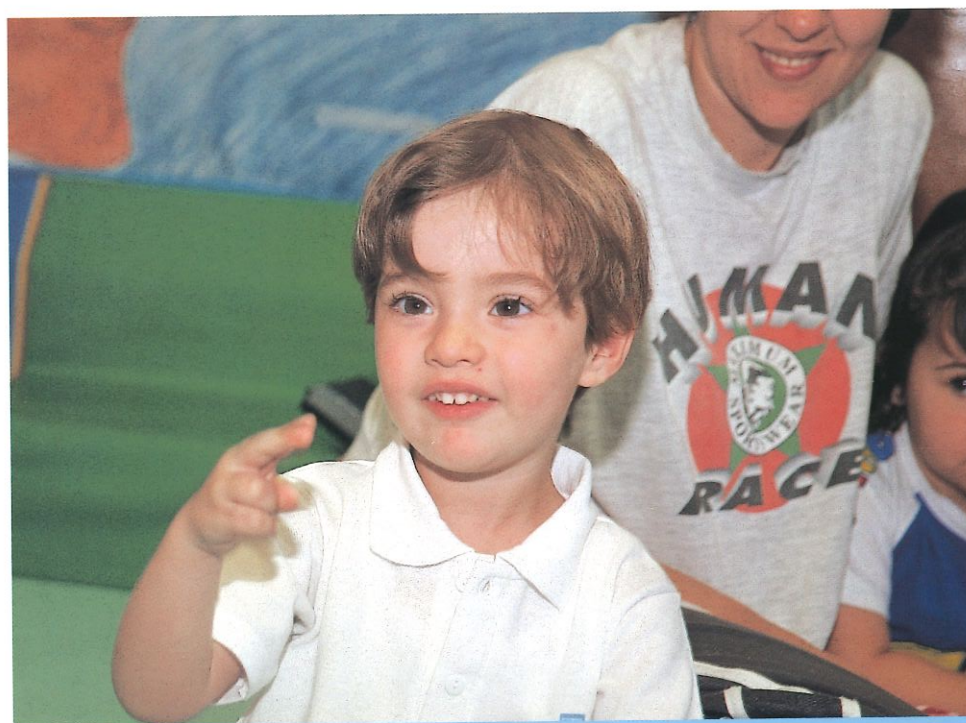


"Hace muchos, muchos años, un hombre llamado Pedro Ponce de León..."





En la Escuela Infantil Piruetas hay 100 niños y 15 de ellos son sordos.



Piruetas ha creado un currículum único que responde a oyentes y a sordos

➤ dos lenguas diferentes, como son la lengua de signos y la lengua oral. Y lo que es más importante, teniendo en cuenta que la lengua de signos es la lengua natural de las personas sordas. Sin embargo, existen también dos opciones en el bilingüismo, ya que puede ser en colegios específicos o en colegios de integración. La experiencia de la integración no ha sido muy positiva en nuestro país, como relata Emilio Ferreiro: *"La LOGSE se planteó de una forma errónea. Nosotros somos conscientes de que a veces no se puede crear un centro específico para niños sordos, como en el caso de una ciudad pequeña. El problema es que la integración se planteó como algo* ➤

Félix Jesús Pinedo

Presidente de honor de la CNSE

“El bilingüismo es la solución con más posibilidades”

¿Cuál es para usted el modelo ideal de educación de la persona sorda?

No podemos hablar de modelo ideal, pues cada persona sorda es distinta, con distintas posibilidades auditivas, distinto entorno (padres, amigos), distinta capacidad de aprendizaje... De hecho, un sistema educativo puede resultar óptimo para un niño o niña sorda y contradictorio para otro. Si hay que generalizar, creo que el bilingüismo es la solución con más posibilidades.

De todos los ejemplos conocidos hasta ahora en la historia de nuestro país ¿Con cuál de ellos se quedaría? ¿Y cuál le gustaría que se olvidara para siempre?

Ha habido una evolución en estos sistemas, vamos mejorando, perfeccionando... Cada uno ha sido producto de una época. Ninguno merece ser olvidado, sino que debemos extraer lo mejor de cada uno y analizar todas las experiencias que hemos vivido. El ‘oralismo’ a ultranza es muy difícil de seguir con éxito. Me quedaría pues con este bilingüismo, no estático sino en evolución y con una atención especial a la

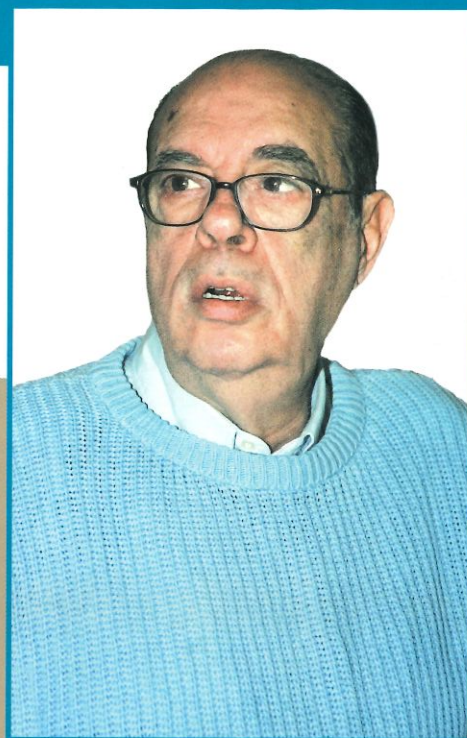
lecto-escritura en el alumno. Lo que no quiere decir que no se valore su pronunciación, lectura labial y otros factores.

¿Qué le parece la experiencia de la escuela infantil Piruetas?

No la conozco en profundidad, pero por las referencias que tengo, creo que es una experiencia totalmente positiva y digna de continuar, ampliarse y ser imitada.



»» PIRUETAS ES
UNA EXPERIENCIA
POSITIVA Y
DIGNA DE SER
IMITADA ««



¿Cómo definiría usted el bilingüismo de una persona sorda?

Yo creo en el sistema escandinavo. Para mí, el bilingüismo debe partir primero de la enseñanza al alumno sordo de la lengua de signos, así se desarrollará su comprensión, su capacidad de comunicarse y de recibir información en una lengua que le es fácil y no necesita aprender ni estudiar. Después, ya con esta base, podemos dedicarnos al dominio de la escritura y comprensión lectora. Si es posible, por supuesto, que hable oralmente cuanto pueda; no podemos olvidar que las personas sordas vivimos en una sociedad mayoritariamente oyente a la que no podemos ignorar, si queremos una integración mejor.

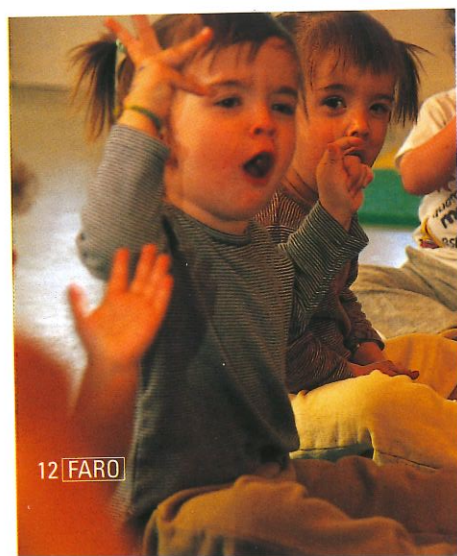
➤ *muy bonito, algo que podía integrar a cualquier niño sordo en cualquier colegio. Pero si hay sólo un niño sordo y 20 niños oyentes, lo más probable es que el niño se quede totalmente aislado y eso es muy negativo. Si hay tres, cuatro, cinco niños sordos, la situación cambia muchísimo”.*

La otra opción es el bilingüismo en colegios específicos, como es el Colegio Hispano Americano de la Palabra, un centro de referencia en nuestro país, con una larga tradición en la educación de los niños sordos de tres a 18 años.

Lo que queda claro y demostrado desde la experiencia de países como Finlandia, y otros estados europeos más avanzados en materia de educación, es que el nivel educativo de las personas sordas se puede igualar al de los oyentes desde la educación bilingüe, es el sistema más efectivo hasta ahora. Sin embargo, en nuestro país, la tradición oralista sigue pesando demasiado.

PIRUETAS CON LENGUA DE SIGNOS

Tal y como reconoce la UNESCO, la época de cero a seis años es la más importante para aprender un idioma. Esto quiere decir que la Escuela In-



‘Libro Blanco de la Lengua de Signos Española’

Esta obra establece las siguientes finalidades para la LSE:

➤ **CONTRIBUIR** al desarrollo de la competencia comunicativa general del alumnado sordo, posibilitando su comunicación de la forma más completa y eficaz posible con otros usuarios competentes en LSE.

➤ **DOTAR** al alumnado de un instrumento de representación del mundo y del conocimiento, así como de un medio eficaz de planificación y toma de decisiones a lo largo de toda la vida.

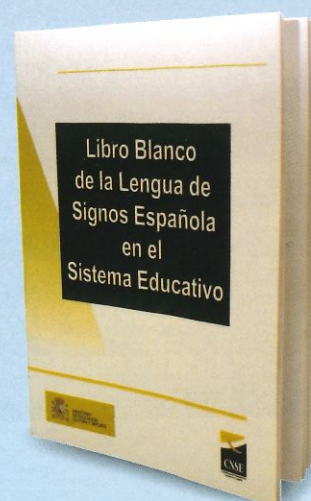
➤ **PARTICIPAR**, junto con las restantes áreas del currículo, en el desarrollo de las capacidades intelectuales, motoras, de equilibrio personal, inserción social y relaciones interpersonales, evitando los desfases o desajustes evolutivos que puedan producirse como consecuencia de la falta de competencia lingüística.

➤ **AYUDAR** al alumnado a valorarse como personas sordas en una sociedad mayoritariamente oyente, en la que deben sentirse incluidos, siendo conscientes de

sus propias posibilidades y limitaciones y apreciando la diferencia como un rasgo positivo.

➤ **FAVORECER** la valoración de la LSE como Patrimonio de la Humanidad que ha de ser cuidado y reforzado de manera constante y creativa, y como instrumento de expresión de la cultura de las personas sordas en sus diversas manifestaciones.

➤ **PROMOVER** una visión positiva de la diversidad lingüística y, de manera particular, de las relaciones entre la LSE y el castellano, contribuyendo a desarrollar una actitud constructiva hacia el bilingüismo, no sólo como una necesidad, sino como un valor de la comunidad sorda.



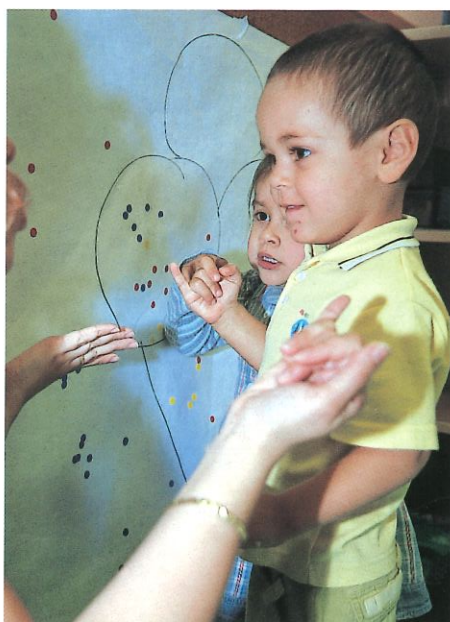
fantil Piruetas va por buen camino. Es la primera experiencia en nuestro país cuando hablamos del bilingüismo a esas edades. Fue en el año 2000 cuando Piruetas abrió sus puertas a niños sordos y oyentes de cero a tres años que conviven y comparten vidas y lenguas: la lengua de signos y la lengua oral. Por esta razón, Piruetas ha sido el centro elegido recientemente para celebrar los 200 años de educación para personas sordas.

En esta escuela hay 100 plazas y 15 de ellos son para niños y niñas sordos; todos conocen la lengua oral y la lengua de signos al mismo nivel ya que se ha creado un currículum único que responde a oyentes y a sordos partiendo de los mismos objetivos y con la misma igualdad educativa. Es una iniciativa de la Comunidad de Madrid que comenzó hace cinco años y que cuenta con dos profesionales de escuela infantil por aula, una de ellas es la referente para la lengua oral y la otra para la lengua de signos. Para Isabel Ponce, directora de la escuela, *"los niños crecen dentro de una normalidad absoluta, se forman como personas con las mismas garantías y los mismos derechos que cualquier otro niño. Es muy importante que ya*

LA ÉPOCA DE CERO A SEIS AÑOS ES LA MÁS IMPORTANTE PARA APRENDER UN IDIOMA



Isabel Ponce, directora de la Escuela Infantil Piruetas, afirma que "lo ideal para un niño sordo es la normalización, no la integración, porque yo no quiero que el niño sordo se integre, quiero que el sistema integre al sordo"



se sientan integrados en pequeñas comunidades educativas, donde el intercambio comunicativo es fluido, donde las relaciones emocionales y afectivas se dan con plena naturalidad. Si todo eso se mantiene, que es algo por lo que lucha Piruetas, nosotros creemos que estos niños tienen las mismas posibilidades que los demás".



ROBERTO SUÁREZ MARTÍN, Presidente de la Comisión de Juventud Sorda de la CNSE.

“La educación es la llave para todos los accesos”

TEXTO: **BLANCA ABELLA** FOTOGRAFÍAS: **CLARA PORCEL CRUZ**

CON MOTIVO DE SU ELECCIÓN COMO PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE JUVENTUD SORDA DE LA CNSE, ROBERTO SUÁREZ EXPONE EN ESTA ENTREVISTA SUS PRINCIPALES INQUIETUDES Y LAS DEL COLECTIVO AL QUE REPRESENTA.

¿Cómo definiría la etapa de esos cuatro años que ha permanecido al frente de la juventud sorda?

En el año 2001 presenté mi candidatura con unos objetivos claros por los que trabajar. A medida que fue pasando el tiempo surgieron elementos que no estaban previstos (avances tecnológicos, científicos, la evolución de la sociedad, trabajos con organismos públi-

cos...) y modificaron los objetivos iniciales. Todo el equipo de la Comisión de Juventud Sorda (CJS-CNSE) llevamos a cabo tanto unos como otros. Era necesario dar una respuesta a todos ya que forman parte de nuestro día a día.

¿Cuáles son los objetivos que se plantea para esta nueva etapa?

Nuestra prioridad será la mejora de los niveles educativos de la juven-

tud sorda y su acceso a la universidad. Es fundamental alcanzar unos niveles que nos permitan ser cada vez más autónomos en nuestra comunicación y adquirir una mejor titulación formativa que nos posibilite un acceso al mundo laboral de forma estable, es la clave para nuestra independencia. También es necesario el reconocimiento oficial de la Lengua de Signos Española (LSE). Ésta es ➤





» EL RECONOCIMIENTO
DE LA LSE ES UNA LLAVE DE
ACCESO PARA NUESTRAS
NECESIDADES «

» nuestra lengua natural, contiene una gramática y estructura propia; es una lengua visual-espacial. Gracias a este reconocimiento podremos superar las barreras de comunicación.

¿Y cuál es actualmente la batalla principal desde su puesto al frente de su colectivo?

Sin lugar a dudas, el reconocimiento oficial de la Lengua de Signos Española, es una llave de acceso para poder afrontar nuestras

necesidades y reivindicaciones. Desde el Consejo de Juventud de España trabajamos con los consejos de la juventud de las comunidades autónomas para que nos apoyen en este reconocimiento. También fomentamos que la juventud sorda estudiante esté cada día mas implicada en su vida educativa, en los departamentos de estudiantes de las distintas universidades para resolver todas aquellas situaciones injustas. Como he comentado anterior-

mente, en esta nueva andadura se pretende asentar unas redes de información destinadas las asociaciones, federaciones de nuestro movimiento asociativo y a la CJS-CNSE.

Además, quisiera mencionar la situación de las personas que desconocen la lengua de signos. Desde la CJS-CNSE queremos integrar y dar cabida a esa diversidad interna existente en la Comunidad Sorda. Todos y todas tenemos, en el fondo, las mismas necesidades.

¿A qué deben comprometerse las personas que entran a formar parte de la CJS-CNSE?

Los compromisos que adquieren enlazan directamente con las líneas marcadas desde nuestra comisión. Igualar las condiciones de vida de la juventud sorda al de la oyente.

¿Y qué reclamaciones suelen plantear?

La más planteada es el reconocimiento de la Lengua de Signos Española, pero sin olvidar mejoras en el sistema educativo, migración a las nuevas tecnológicas, supresión de las barreras de comunicación.

¿Conocen la realidad del colectivo de personas sordas y los de-

rechos que se reclaman desde la CNSE?

La gente joven que trabaja dentro del movimiento asociativo conoce perfectamente nuestra realidad ya que mantiene un contacto directo con todos los equipos de profesionales que están en el movimiento asociativo (profesor de lengua de signos, educador, especialista de LSE, ADECOSOR....).

Quienes no la conocen son los que no forman parte de ninguna asociación de personas sordas o aquellos que mantiene escaso contacto con nuestra comunidad (jóvenes escolarizados en institutos donde no existen alumnos y alumnas sordos...).

¿Mejora la educación con el paso de los años? ➤

➤➤ HAY UNA
MEJORA NOTABLE
EN LA EDUCACIÓN
CON RESPECTO A AÑOS
ANTERIORES <<





► Sí, hay una mejora notable con respecto a años anteriores; se ha conseguido un aumento de intérpretes de lengua de signos en los institutos o universidades, colegios bilingües, colegios de integración donde se realizan las adaptaciones curriculares necesarias..., sin embargo todavía hay muchos jóvenes que no tienen buena competencia educativa porque esas adaptaciones curriculares que comentaba antes no están extendidas, regularizadas.

» QUEREMOS
DESTERRAR LOS MITOS
SOBRE LOS TRABAJOS
QUE PODEMOS
DESEMPEÑAR «

¿Cuál es la esperanza de la juventud sorda a la hora de plantearse un futuro profesional o laboral?

Trabajar en igualdad de condiciones que la sociedad oyente. Actualmente la juventud sorda puede acceder a diferentes carreras universitarias, cursa Ciclos Superiores, Medios y otros cursos que son de Formación No Reglada. Queremos desterrar los mitos que mantiene la sociedad sobre los trabajos que podemos desempe-

ñar. No tenemos que estar abocados a trabajar en profesiones de baja cualificación.

**¿A qué dedican su tiempo libre?
¿Tienen un fácil acceso a la cultura y el ocio?**

Hacemos lo que hace el resto de la gente. La diferencia está en que hay algunas actividades que tenemos "vetadas" por ejemplo: no todas las salas de cines españolas proyectan películas subtituladas. La sociedad mejora la accesibilidad para las personas con problemas físicos, pero cuando se habla de discapacidades sensoriales no se llevan a cabo las adaptaciones necesarias. Gracias al movimiento asociativo de personas sordas se promueven y se realizan activida-

des accesibles, sin ningún tipo de barreras.

¿La gente joven de la CNSE participa como voluntaria? ¿Cuál es su nivel de compromiso con los demás?

Sí, la mayoría realiza una labor totalmente voluntaria. Los compromisos primordiales son conseguir la mejor calidad de vida para este colectivo, para ello participamos en distintas actividades organizadas por el Consejo de Juventud de España y otros organismos para aportar nuestra realidad, necesidades y reivindicaciones.

¿Cómo valora el inminente reconocimiento legal de la lengua de signos?

Muy positivamente. Pero no se trata sólo de conseguir el reconocimiento, pienso que después es muy importante seguir trabajando para suprimir las barreras de comunicación, mentalizar y sensibilizar más a la sociedad.

¿Cómo imagina usted el futuro de las personas sordas en nuestro país?

Imagino un futuro en el que se cubran todas nuestras necesidades y mejore notablemente la accesibilidad.

¿Y cómo puede contribuir la juventud sorda a ese futuro?

Creo que las generaciones futuras encontrarán una sociedad mejor gracias a la lucha que estamos llevando a cabo ahora.

» LA MAYORÍA DE
LOS JÓVENES SORDOS
QUE PARTICIPAN
EN LA CNSE SON
VOLUNTARIOS «



Algunas consideraciones sobre la educación bilingüe para el alumnado con discapacidad auditiva

No es la primera vez que escribo para *Faro del silencio*. Algún fiel lector quizás recuerde aquellas "Páginas de Educación" con las que tuve oportunidad de colaborar hace ya bastantes años. Tampoco es la primera vez que abordo el tema del bilingüismo en la educación de los alumnos y alumnas sordos. Ya entonces ese fue el tema de más de uno de mis artículos. Quiero decir con ello que quizás sea este un buen lugar y un buen momento para hacer un pequeño balance del tiempo transcurrido.

En poco más de una década algunas cosas han cambiado y otras permanecen inamovibles. En cualquier caso... avanzamos. Quizás no como soñábamos hace diez años pero sí en la dirección de mejorar la calidad de la respuesta educativa para las personas sordas.

Disponemos de mucha más información y formación acerca de qué es y qué supone la educación bilingüe para el alumnado con discapacidad auditiva. Se pueden valorar los *pros* y los *contras* de esta opción educativa con criterios mucho más objetivos y fundamentados de modo que los foros

donde se debate el tema tienden más hacia el respeto y la consideración de las diferentes propuestas educativas que hacía la confrontación. Tener en cuenta y valorar las necesidades educativas de los diversos "perfiles" del alumnado sordo nos ha ayudado asimismo a avanzar en esta línea.

Podemos también ahora hablar "desde la práctica". Cada vez son más los profesionales que nos ofrecen la posibilidad de compartir sus experiencias en ámbitos de trabajo educativo bilingüe y nos ayudan a reflexionar, a introducir cambios, a buscar soluciones y propuestas de mejora para una opción educativa que sigue siendo incipiente (pese a algunos proyectos ya consolidados) en nuestro país¹.

Con este bagaje podríamos hablar de una realidad constatada y una tendencia confirmada. La realidad que constatamos es **la necesidad de cumplir los requisitos que se han venido describiendo a efectos de garantizar el desarrollo de una propuesta educativa bilingüe**. Las prácticas desarrolladas hasta la fecha en distintos centros y modelos educativos, los datos de las investigaciones que empiezan a difundirse, seña-



TEXTO: LOURDES
GÓMEZ MONTERDE
Maestra

lan con insistencia que no se puede hablar de educación bilingüe con propiedad (y por ende de los "resultados" de dicha educación bilingüe) si no se dan las siguientes condiciones:

- Profesorado competente en lengua de signos. Competente en el sentido de ser capaz de desarrollar el proceso de enseñanza y aprendizaje en lengua de signos. No basta con saber signar. Hay que ser lo suficientemente signante como para preparar, impartir y evaluar todos los contenidos curriculares que correspondan en esa lengua.
- Consideración de la lengua de signos como área curricular en sí misma. La lengua de signos, en una propuesta realmente bilingüe no es sólo una lengua vehicular, es también una lengua objeto de aprendizaje, una lengua que se tiene que ir puliendo y enri-

queciendo y que debe contar, por lo tanto, con su propio Proyecto Curricular. Es necesario, pues, contar con profesores especialistas en la enseñanza de la lengua de signos, así como con materiales y recursos para su desarrollo. Esta consideración es tanto más importante cuando tenemos en cuenta que en la mayoría de los casos los alumnos y alumnas sordos sólo tienen oportunidad de adquirir la lengua de signos en la escuela.

- Un Proyecto Curricular para el Área de Lengua Castellana que contemple las adaptaciones necesarias en los objetivos y contenidos del bloque de comunicación oral así como los acuerdos en cuanto a metodología y organización con respecto al bloque de lengua escrita. La utilización de la lengua de signos (como lengua vehicular y como lengua de aprendizaje) puede constituir un recurso inestimable para el desarrollo de la Lengua Castellana tanto oral como escrita, pero es imprescindible que todos los profesionales implicados tengan conciencia de ello y se refleje en la propuesta curricular de esta área.

- Un Proyecto Educativo que recoja el compromiso de toda la Comunidad Educativa con la propuesta planteada. Debe ser un proyecto que contemple y organice todos los requisitos anteriores, que ayude a definir las responsabilidades y funciones de todos los profesionales implicados, los tiempos y los espacios de uso de cada una de las lenguas y los cauces para facilitar la colaboración de las familias.

La tendencia confirmada se deduce de los requisitos que acabamos de señalar. Es evidente **que nuestro modelo de educación bilingüe con-**



sidera el uso, la enseñanza y el aprendizaje de las dos lenguas, oral y de signos, de forma paralela, respetando los diferentes ritmos de desarrollo en cada una de ellas y atribuyéndoles distintas funciones dependiendo de las posibilidades de cada alumno. No hay en nuestro entorno propuestas que asuman las tesis de la educación bilingüe y bicultural de los países nórdicos en los que

» LA LENGUA DE SIGNOS, EN UNA PROPUESTA REALMENTE BILINGÜE, NO ES SÓLO UNA LENGUA VEHÍCULAR «

la lengua de signos es la primera lengua, el sueco escrito tiene la consideración de segunda lengua y el sueco oral se valora como lengua opcional. Nuestra realidad social y cultural nos lleva en la línea de asumir dentro de la propuesta bilingüe el desarrollo de la lengua oral, respetando las diferencias individuales y buscando por ello la máxima individualización de estas tareas. Esta apuesta nos permite encontrar, dentro de las pro-

puestas educativas bilingües a alumnos con implante coclear o alumnos hipoacúsicos, por ejemplo.

No resulta sencillo sacar adelante un Proyecto Educativo de estas características. Son necesarios muchos recursos personales y de formación que dependen hoy por hoy del compromiso firme de la Administración Educativa. El *Libro Blanco de la Lengua de Signos en el Sistema Educativo*, los convenios de colaboración entre las Consejerías de Educación de algunas Comunidades Autónomas y las Federaciones de Asociaciones de Sordos para la dotación de Asesores Sordos e Intérpretes de LSE y el borrador para la Ley de la Lengua de Signos que se va a presentar próximamente para su aprobación, son algunos de los elementos que pueden permitir y garantizar la continuidad de una opción educativa reclamada con insistencia por padres, profesionales y por muchas personas sordas adultas.

¹ Es interesante conocer el trabajo de investigación de Esperanza Morales López (Universidad de A Coruña) *Educación bilingüe en lengua de signos y lengua (s) oral(es) en Barcelona y Madrid* publicado en la revista *Papers d'Apanse* nº 8 (2004).

Universidad de Valladolid
15, 16 y 17 de septiembre

II Congreso Nacional de LSE

Una lengua en expansión

VALLADOLID

ACogerá en septiembre a todas las personas implicadas en esta continua expansión de la lengua de signos española. El segundo congreso que se celebra en nuestro país puede ser el congreso del reconocimiento legal de la LSE, un acontecimiento histórico. Además, su celebración pretende, entre otras cosas, insistir en la necesidad de la creación de colegios bilingües.

TEXTO: BLANCA ABELLA FOTOGRAFÍAS: ARCHIVO SERVIMEDIA



El encuentro y la participación en comunidad es uno de los motivos de este congreso. Se trata de un congreso abierto, dirigido a cualquier persona que esté interesada en la lengua de signos, ya sea la Comunidad Sorda española, los investigadores de LSE y de otras lenguas de signos, educadores, intérpretes, asociaciones, escuelas, estudiantes y a cuantas personas estén interesadas en las lenguas de signos. Entre los aspectos a destacar de este segundo congreso, en primer lugar

hay que hablar de la posibilidad de que la Lengua de Signos Española sea ya una lengua reconocida legalmente por el gobierno. En segundo lugar, mencionar el hecho de que la Lengua de Signos Catalana participa en el encuentro como lengua invitada. Y en tercer lugar, destaca el hecho de que el congreso se celebra en Valladolid, en una universidad que cuenta con una amplia historia y, sobre todo, que participa de lleno en esa 'expansión de la LSE' y está especialmente sensibilizada con la realidad

de las personas sordas como minoría socio-lingüística. Prueba de ello, es la existencia en esta universidad de una 'Unidad Singular de Investigación en Lengua de Signos y Comunidad Sorda' (USILSE-UVa), en la que trabajan profesionales de distintos ámbitos: lingüistas, semiólogos, profesores y expertos en LSE y LSC, psicopedagogos e intérpretes de LSE.

OBJETIVOS DEL CONGRESO

Entre los objetivos reconocidos por los organizadores de este evento ➤



Universidad de Valladolid.

**LA LENGUA DE
SIGNOS CATALANA
PARTICIPA EN ESTE
ENCUENTRO COMO
LENGUA INVITADA**

Valladolid 2005



II CONGRESO NACIONAL DE LENGUA DE SIGNOS ESPAÑOLA

► destaca la importancia de hacer confluir en el espacio y el tiempo a las personas implicadas en el estudio de la lengua de signos y a aquellas que aportan ya su experiencia en el manejo de la misma.

Ese es el objetivo principal, sin embargo, destacan además muchos otros que van a contar con su espacio en la Universidad de Valla-

dolid, como son:

- Ofrecer un espacio universitario que permita el contacto entre los distintos profesionales cuyo objeto de estudio sean la LSE, y la LSC como lengua invitada.
- Poner de relieve la relevancia sociopolítica de los trabajos de investigación de carácter científico.
- Contribuir al reconocimiento legal



de la LSE, aportando criterios científicos, culturales y sociales fruto de la investigación interdisciplinar.

• Contribuir al conocimiento y la difusión de la lengua y la cultura de las personas sordas de España, evidenciando que la diversidad lingüístico-cultural es fuente de riqueza y constituye uno de los mayores atractivos de los pueblos.

• Ofrecer un espacio lingüístico que

Más información en la página web:
www.congresolse.com



EN VALLADOLID SE VAN A DAR CITA GRANDES EXPERTOS EN LENGUA DE SIGNOS

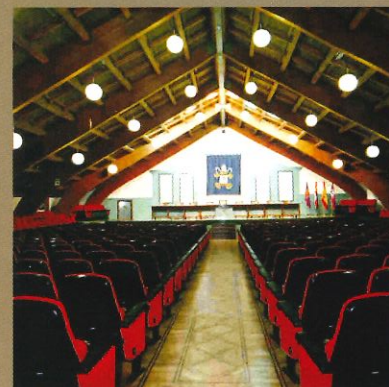
permita la creación de un material intercultural susceptible de contribuir a la introducción de la dimensión intercultural en la enseñanza.

- Promover una visión lingüístico-cultural más abierta y global.

LA IMPORTANCIA DE LA PARTICIPACIÓN

Este congreso nacional será un gran acontecimiento para todas las personas sordas y para todas aquellas personas afines a este colectivo. En Valladolid se van a dar cita grandes expertos en lengua de signos y personas de ámbitos muy variados, pero todas ellas comprometidas con la comunidad sorda de alguna manera.

La representación española será numerosa, procedente de casi todos los rincones del país, pero más allá de nuestras fronteras hay también personas interesadas en el congreso. Asistirán representantes de otros países y otras organizaciones, como es



Este congreso tendrá lugar en el Palacio de congresos Conde Ansúrez, de la Universidad de Valladolid.

el Presidente de la Federación Mundial de Personas Sordas, el Profesor Markku Jokinen.

La ponencia inaugural correrá a cargo de Ángel Herrero Blanco, Catedrático de Lingüística General (Universidad de Alicante), quien hablará de "Las lenguas de signos en la era de la comunicación global".

Además, el congreso cuenta con varias secciones dedicadas a temas tan importantes como: Lingüística, Psicolingüística, Sociolingüística, Planificación Lingüística, Educación Bilingüe-Bicultural, Cultura y Comunidad Sordas, Enseñanza de las LS, Elaboración de Materiales, Nuevas Tecnologías e Interpretación.



A Coruña, 3 a 6 de
Diciembre de 2005

La expresión cultural en lengua de signos



LA SONRISA

BLANCA DE ALGUNOS MIMOS, LOS MÚLTIPLES COLORES QUE ALEGAN LOS TEATROS Y PANTOMIMAS Y LOS GESTOS Y LOS SIGNOS ADORNARÁN DURANTE TRES DÍAS LAS TIERRAS GALLEGAS QUE ACOGEN ESTE FESTIVAL DE LA CULTURA SORDA.

TEXTO: BLANCA ABELLA FOTOGRAFÍAS: FAXPG y ARCHIVO SERVIMEDIA

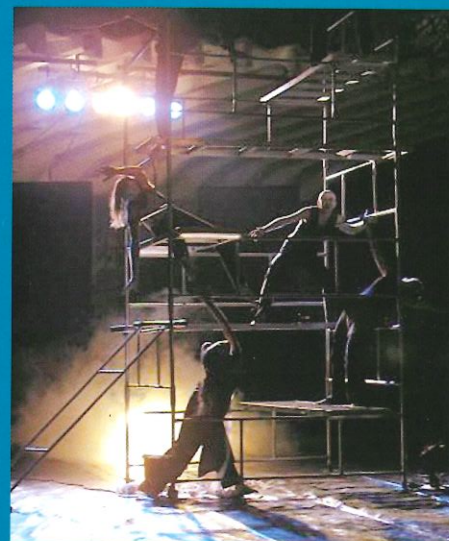
Disfrutar de expresiones culturales en lengua de signos, participar e intercambiar ideas y experiencias, son algunas de las propuestas del festival cultural. Es un espacio donde confluyen además diversión y conocimiento. Como afirma Felisa Pino, Coordinadora de la Comisión de Cultura, Información y Difusión de la CNSE, ofrece sobre todo *"la posibilidad de disfrutar de expresiones culturales en lengua de signos, de sumergirnos durante unos días en nuestra lengua"*.

La importancia y necesidad de que se celebre este festival tiene una clara explicación para la responsable de cultura de la confederación: *"En la actualidad, la mayoría de las mani-*

festaciones culturales en lenguas orales son difícilmente accesibles para las personas sordas, debido a la escasez de subtítulos y de intérpretes. Un festival cultural en lenguas de signos es una oportunidad de acceder a manifestaciones culturales inaccesibles en la vida cotidiana".

UNA VISIÓN DEL MUNDO

Las manifestaciones culturales son un reflejo de la sociedad, de sus formas de vida, pensamientos, alegrías y tristezas. Estos festivales que promueve la CNSE pretenden ofrecer otra visión del mundo, tal y como explica Felisa Pino: *"en un festival de cultura sorda las personas presentan creaciones propias, su propia vi-*



» ESTE FESTIVAL
OFRECE LA POSIBILIDAD
DE SUMERGIRNOS
UNOS DÍAS EN
NUESTRA LENGUA «

Felisa Pino

Coordinadora de la Comisión de Cultura,
Información y Difusión de la CNSE



➤ *sión del mundo. Expresan y desarrollan su cultura, sus sentimientos, su propia estética, su propia lengua". Galicia puede ser un escenario perfecto para ampliar esa visión del mundo: "si siguen las tendencias de festivales anteriores, cabe esperar que se presenten tanto obras de creación propia, relacionadas sobre todo con la realidad de las personas sordas, como adaptaciones de obras de autores y autoras conocidos. Desde estas páginas animo a los y las artistas individuales y a los grupos a presentar sus creaciones y adaptaciones", afirma la responsable cultural.*

Este festival está concebido además como una celebración abierta, tal y como explica Begoña Mallo, Responsable de la Comisión de Cultura, Información y Difusión de la Federación de Asociaciones de Pessoas Xordas de Galicia: "este festival no está destinado al colectivo de personas sordas, sino a la comunidad



sorda en general. Aunque las actividades y distintas representaciones sí serán llevadas a cabo por personas sordas, los destinatarios en última instancia serán todos aquellos relacionados con el colectivo de personas sordas: familiares, profesionales, amigos,... Es importante que, además de conocer nuestra lengua, la sociedad sea consciente de las dificultades que nos encontramos en cuanto a la accesibilidad a la vida cultural, a la hora de ir al cine, al teatro, al museo..."

CULTURA SIN EDAD

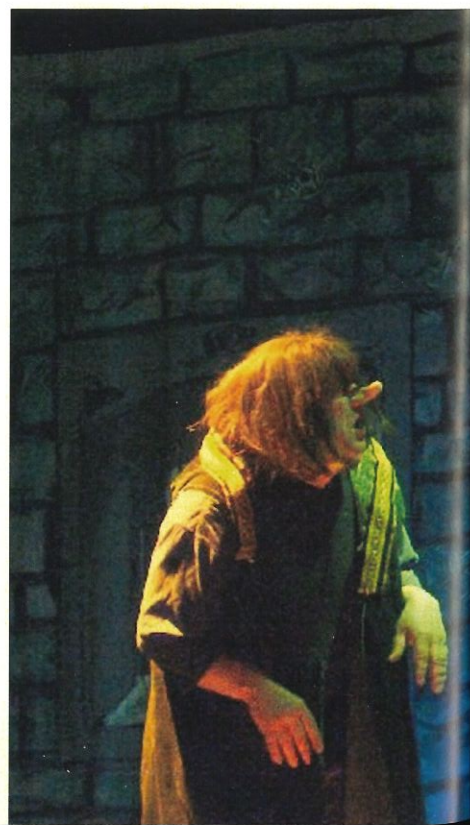
Gracias a la variedad de manifestaciones culturales que ofrecerá el festival, las edades de los participantes y visitantes pueden abarcar un amplio abanico. Niños, jóvenes y mayores están convocados en Galicia: "en festivales anteriores ha habido participación sin diferencias de edad. En Málaga, hace dos años, por ejemplo, se presentó una obra teatral realizada por niños y niñas. Cada grupo de edad aporta su propia visión del mundo, desde la ex-



» ES IMPORTANTE
QUE LA SOCIEDAD
SEA CONSCIENTE DE
LAS DIFICULTADES
EN EL ACCESO A
LA CULTURA «

Begoña Mallo

Responsable de la Comisión de Cultura,
Información y Difusión de la Federación de
Asociaciones de Pessoas Xordas de Galicia



perencia de las personas mayores hasta las ilusiones y la perplejidad de los niños y niñas ante una sociedad que no acaba de entenderlos como niños y niñas sordos. Por mi parte, echo de menos una mayor participación como actores, directores y guionistas de las personas sordas mayores", afirma Felisa Pino.

En definitiva, lo que se espera de este festival en Galicia queda resumido en estas palabras de Begoña Mallo: "lo que realmente nos gustaría a todos es que cuando la gente vuelva a sus casas, tenga un recuerdo bonito y duradero de su estancia en Galicia y su participación en este evento. Que el Festival de

**GALICIA PUEDE SER
UN ESCENARIO
PERFECTO PARA
AMPLIAR LA VISIÓN
DEL MUNDO**

Cultura Sorda sea recordado con cariño, como cuatro días de encuentro, diversión e intercambio de experiencias entre las personas sordas de toda España y, sobre todo, que la gente espere ansiosa y se anime a acudir y participar, dentro de dos años, en el próximo festival de cultura que se organice".

Actividades programadas

● TEATRO

Cada obra tendrá un mínimo de 45 minutos y un máximo de una hora y media. El grupo estará integrado por un máximo de seis personas (incluido intérpretes).

● PANTOMIMA

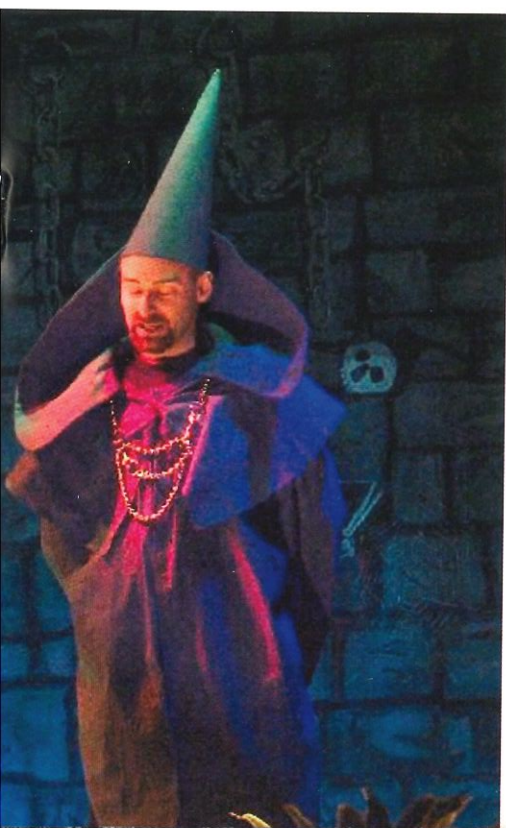
Pantomima: cada obra tendrá un mínimo de 20 minutos y un máximo de 30. El grupo estará formado por tres personas.

● POESÍA

Cada participante preparará tres actuaciones. Cada una debe tener una duración de entre 15 y 20 minutos. Participarán un máximo de dos personas por grupo.

● HUMOR

Cada participante preparará tres actuaciones. Cada una deberá tener una duración de entre cinco y 10 minutos. Cada grupo estará integrado por una persona como máximo.



FRANCISCO JAVIER RUBIO ARRIBAS, sociólogo y especialista en Sociología del Consumo.

“Los empresarios que han contratado a personas sordas conocen su rendimiento”

CON EL RECONOCIMIENTO

LEGAL DE LA LENGUA DE SIGNOS, SE ABRE UN NUEVO E INTERESANTE CAMINO PARA QUE LA COMUNIDAD SORDA SEA MÁS VISIBLE. ENCONTRAR UN TRABAJO PUEDE QUE SEA CADA DÍA MÁS FÁCIL PARA LAS PERSONAS SORDAS

TEXTO: EDUARDO CICUÉNDEZ FOTOGRAFÍAS: TAREK MOHAMED

¿Cuál es el futuro del empleo de las personas sordas?

Debemos ser positivos y pensar que se han mejorado muchas cosas, tanto desde el punto de vista social, como laboral o legislativo. Pero la realidad es que las personas con discapacidad, incluidas las personas sordas, siguen encontrando serias dificultades para poder vivir con igualdad de oportunidades su acceso al mercado laboral. Algunas de estas dificultades se derivan de su propia discapacidad, pero en otras muchas ocasiones, dependen de factores como el entorno y el contexto social, laboral, económico y cultural. Y algo que es fundamental en toda esta cuestión es que las personas sordas necesitan de la lengua de signos con el fin de desarrollar al máximo la comunicación y por tanto, su desarrollo cognitivo, psicosocial, afectivo, etc. Hasta que no sea una lengua normalizada y universal, no se podrá valorar su incorporación a las actividades laborales. Lo más positivo, es que yo creo que esta barrera laboral también es sal-

vable. Será cuestión de sentarse y pensar entre todos y todas cómo hacerlo.

¿Existe rechazo a la entrada de personas sordas en las empresas?

La incorporación al mundo del trabajo de las personas sordas es percibida como problemática y lo es, principalmente, por dos aspectos: por un lado, por la baja formación académica y profesional y las dificultades iniciales de búsqueda de empleo y selección (entrevista personal); y por otro, por los problemas de comunicación. Es decir, las deficiencias y carencias de formación reglada, así como la falta de experiencia que capacite profesionalmente a la persona con discapacidad, hacen de freno en su itinerario de inserción laboral. Y por otro lado hay que tener en cuenta también las actitudes y motivaciones de las personas con discapacidad, que provocan pasividad y desmotivación en el individuo (sentimiento y autopercepción de baja autoestima).



Pese a que existe legislación en cuanto al cupo de personas con discapacidad...

El empresario ignora e incumple de forma sistemática la obligación legal de reservar plazas a personas con discapacidad (artículo 38 punto 1 de la LISMI y R.D. 27/2000, de 14 de enero, por el que se establecen medidas alternativas de carácter excepcional al cumplimiento de la cuota de reserva del 2 por ciento a favor de estos colectivos) y aquellos empleadores que la conocen, manifiestan su rechazo a la aplicación de la misma, porque consideran que estas leyes van en contra de la desregularización del mercado apoyada y demandada por el colectivo de empresarios. Sin embargo, los empresarios que tienen o han tenido experiencia en la contratación de trabajadores con discapacidad, manifiestan, en general, un concepto positivo de su rendimiento. La experiencia con este tipo de trabajadores y trabajadoras, suele ser muy positiva, contribuyendo a su sensibilización y sirviendo como efecto multiplicador (hacia otros empresarios).

El reconocimiento de la lengua de signos, ¿supondrá un aumento de las posibilidades de encontrar trabajo de las personas sordas?

Lo que hay que reconocer es que los y las intérpretes de lengua de signos pueden constituir, y constituyen, en nuestro país una herramienta muy importante para las personas sordas a la hora de eliminar las barreras de comunicación que existen tanto en el ámbito social como en el laboral.



» RECONOCER LA
LSE NO ES SUFICIENTE
SI NO SE ACOMPAÑA
DE LOS RECURSOS
HUMANOS «

Ahora bien, el reconocimiento legal de esta figura por parte de todos no es suficiente si esta medida no es acompañada de los recursos humanos adecuados. Es decir, que se requeriría un número adecuado e importante de intérpretes de lengua de signos para que las personas sordas puedan disponer y acceder de los servicios de estos profesionales siempre que sea necesario. Como ocurre en muchos de estos casos, es más un problema de financiación de los servicios de interpretación en LSE, es decir, entre qué administraciones se debería distribuir la responsabilidad de su financiación.

Afirma que el empresario tenderá a contratar a las personas sin discapacidad...

En el mercado laboral el empleador o la empleadora, en igualdad de condiciones, tenderá a contratar a personas no discapacitadas. Existen una serie de estereotipos sociales muy arraigados, como que son trabajadores de 'dudosa rentabilidad'; o sobre los elevados costes en las adaptaciones técnicas y las excesivas dificultades de comunicación. Y todo ello, lo que pone de manifiesto, es un cierto rechazo latente hacia la discapacidad en general. Aunque no existe un 'rechazo activo' por parte de los empleadores y empleadoras, sí se producen otros mecanismos o factores que inciden de forma negativa en su inserción laboral. La lógica empresarial está basada en la obtención de beneficios y en ser los más competitivos en el mercado. Lo que da lugar, desde el punto de vista de la imagen corporativa de la empresa y desde una perspectiva de rendimiento y optimización de los recursos humanos, a que el trabajador con discapacidad suponga un lastre. Es el discurso de la exclusión laboral, aquel que no considera que la persona con discapacidad sea un trabajador o una trabajadora al valorar más sus potenciales limitaciones, que su capacidad. Este carácter presente y permanente de las limitaciones - sobre todo en determinadas discapacidades-, hace que sea muy difícil, aunque no imposible, que se llegue a percibir a estos ciudadanos y ciudadanas como trabajadores y trabajadoras. Con la sensibilización de una parte de la sociedad no sería suficiente. La inserción social y laboral es una responsabilidad de todos. ■

Convenio de inserción laboral FAXPG - Obra Social Caixa Galicia



Profesionales de los servicios de empleo de la FAXPG

Cuando el éxito depende del trabajador

LA FEDERACIÓN

DE ASOCIACIONES DE PERSOAS XORDAS DE GALICIA (FAXPG) HA CULMINADO RECIENTEMENTE CON UN ÉXITO ROTUNDO UN CONVENIO EN EL QUE LOGRARON LA INSERCIÓN LABORAL DE 40 PERSONAS SORDAS. GRACIAS A ESTE ÉXITO, EL ACUERDO SE HA PRORROGADO Y AMPLIADO.

TEXTO: BLANCA ABELLA

FOTOGRAFÍAS: FEDERACIÓN DE ASOCIACIONES DE PERSOAS XORDAS DE GALICIA (FAXPG) y TAREK MOHAMED.

En junio de 2004 la Obra Social Caixa Galicia firmó un convenio de colaboración con la FAXPG con el objetivo de gestionar 40 contratos de una duración mínima de 12 meses en empresas ordinarias. El proyecto debería ejecutarse antes de mayo de 2005, sin embargo, los objetivos se cumplieron en su totalidad a los seis meses de haberse iniciado.

El proyecto se presentaba como un proyecto pionero en materia de in-



Feliciano Sola, presidente de la FAXPG y Manuel Aguilar, director de la Obra Social Caixa de Galicia

serción laboral para personas sordas y esto se debe a una circunstancia novedosa y muy positiva: los gastos referidos a los costes de la seguridad social y salariales quedan totalmente cubiertos durante el periodo de prueba fijado en el contrato laboral. De esta forma, las empresas se comprometen a firmar un contrato de una duración mínima de 12 meses.

OPINIÓN DE LOS INTERESADOS

Los empresarios recibieron esta propuesta de trabajo con una indudable satisfacción, sin embargo, la cuestión económica y ayudas recibidas no han sido al final las más valoradas. Las empresas han llegado a la conclusión de que las personas sor-



**LAS PERSONAS
SORDAS HAN
PODIDO DEMOSTRAR
SU VALÍA
PROFESIONAL**

das son trabajadores en el amplio sentido de la palabra.

Las personas sordas, por su parte, han podido demostrar su valía profesional y han sentido la responsabilidad de ser ellos mismos los autores del éxito. Este triunfo dependía de la propia persona sorda y lo han demostrado en trabajos relacionados con la carpintería, peluquería, manipulación de alimentos, limpieza, etc.

LAS CIFRAS DEL ÉXITO

Gracias a este convenio, se ha logrado la inserción laboral de 40 personas sordas. Ocho de ellas han firmado además un contrato indefinido desde el inicio de este acuerdo y seis empresas han contratado a más de ➤



Feliciano Sola

Presidente de la FAXPG

» HEMOS CONTADO
CON LA BUENA
PARTICIPACIÓN DE
LOS 40 TRABAJADORES
SORDOS «



¿Qué valor fundamental aportaron a este proyecto?

Nuestro proyecto fue presentado en un principio a la dirección de la Obra Social, a don Manuel Aguilar, y les pareció una iniciativa innovadora y que podía influir en un cambio de mentalidad de los empresarios, porque el proyecto aportaba muchos aspectos positivos: probar el trabajo de una persona sorda sin ningún tipo de riesgo económico gracias a la aportación económica del convenio; contar además con el apoyo y asesoramiento del servicio de intérpretes, si es necesario; y con el asesoramiento de los técnicos de empleo. Es decir, aportamos recursos humanos que apoyaban todo este proyecto. Entonces fue un éxito a la hora de plantearlo y apoyarlo. Fue un éxito rotundo.

Ahora que han logrado una prórroga del convenio ¿Cuál cree que ha sido el principal logro del proyecto?

El éxito radica en que esas personas sordas han trabajado, han logrado su puesto de trabajo y han tenido una disposición. Además todas ellas han estado dispuestas a recibir cursos de técnicas de búsqueda de empleo y de habilidades a la hora de desempeñar un puesto de trabajo. Hemos contado con la disposición y la buena participación de las 40 personas.

Y los empresarios ¿Qué han encontrado de positivo en estas contrataciones? Con la buena disposición que han tenido los trabajadores, seguro que los empresarios están desconcertados y sorprendidos. Incluso algunas empresas han llegado a no querer cobrar los 1500 euros que se aportan gracias al convenio para costear los dos primeros meses porque han visto que la experiencia ha sido tan positiva que no quieren cobrar. Es decir, que no lo hacen por el dinero.

Manuel Aguilar

Director de la Obra Social Caixa Galicia

¿Qué peculiaridades destacaría en este contacto mantenido con las personas sordas?

En primer lugar la magnífica organización que tiene la FAXPG, tanto su nivel directivo como el nivel de los técnicos y con una gran capacidad también de aglutinar las necesidades y las aspiraciones de las personas sordas. En segundo lugar, nos incorporamos a unos objetivos en los que ellos ya venían trabajando y por tanto son personas con una experiencia que les ha permitido definir un programa novedoso. Y en tercer lugar, la capacidad de seleccionar a las personas en función de la demanda de empresarios que ellos han suscitado con sus visitas a empresas.

¿Cómo valora los resultados obtenidos?

Son muy positivos, ha sido un logro pleno de objetivos que pensábamos que eran ambiciosos. Además, constatamos la satisfacción de

» LOS TRABAJADORES
ESTÁN MUY BIEN
PREPARADOS Y
EXTRAORDINARIAMENTE
MOTIVADOS «

las personas que se han insertado laboralmente, personas que han trabajado duro, que han dedicado tiempo a su formación y preparación específica y que han pasado por ese proceso por el que pasamos todos en nuestra búsqueda de empleo. Y finalmente, y me parece muy importante, porque hemos constatado la satisfacción de los empresarios.



¿Qué les han manifestado los empresarios en relación al trabajo de las personas sordas? Ellos han abordado este proyecto desde un criterio empresarial y no como una 'obra de caridad'. Este detalle es el mayor éxito de este proyecto y la mejor promoción del acceso al empleo de las personas sordas. Para el empresario no hay un móvil distinto del estrictamente profesional. Los trabajadores están muy bien preparados y extraordinariamente motivados para hacer su trabajo y por eso los empresarios que han probado van a repetir y en los foros empresariales son difusores de que este sistema funciona.

una persona sorda. El próximo convenio pretende aumentar la cifra a 45 personas sordas y cuenta con más financiación para cubrir algunos gastos no incluidos en el anterior y que tuvo que asumir la FAXPG.

Por su parte, la federación gallega ha aportado al convenio un gran esfuerzo colectivo. En cuanto a recursos humanos, ha habido cuatro orientadores laborales inmersos en este proyecto, cuatro técnicos de apoyo, dos técnicos de empleo y dos intér-

EL PRÓXIMO CONVENIO
PRETENDE AUMENTAR
LA CIFRA A 45
PERSONAS SORDAS

pretes de lengua de signos. El trabajo de este equipo profesional consiguiera que la gestión de empleo en empresas ordinarias de la FAXPG alcance los 100 puestos de trabajo al año, de los cuales 40 se enmarcan dentro del convenio firmado con la Obra Social Caixa Galicia.

Este convenio contaba con un presupuesto de 60.000 euros aportados por la Obra Social Caixa Galicia. Esta cifra aumenta en la prórroga hasta los 70.000.



Representantes de la política autonómica, del mundo del deporte para personas sordas y de otras entidades de personas con discapacidad en el acto inaugural



50 años del Club Deportivo de Sordos de Zaragoza

LA CELEBRACIÓN DE LAS BODAS DE ORO DEL CLUB DEPORTIVO DE SORDOS DE ZARAGOZA (1955-2005) CONVIERTEN A ESTE GRAN EQUIPO DE DEPORTISTAS EN UNA DE LAS ENTIDADES DEPORTIVAS QUE AGRUPAN A PERSONAS CON DISCAPACIDAD MÁS ANTIGUA DE ARAGÓN.



La sede de la Agrupación de Personas Sordas de Zaragoza y Aragón acogió el acto inaugural del Programa de Actividades que conmemoran el medio siglo de andadura de esta entidad. A este evento asistieron diversas personalidades públicas y representantes institucionales del mundo del deporte.

A partir de esta fecha y durante todo el año se han programado varias actividades que tendrán su colofón en la celebración del V Campeonato Autonómico de Deportes para Personas Sordas los días 29, 30 y 31 de octubre, siendo Zaragoza la sede de este evento.



50 AÑOS DE HISTORIA



Final del 1er. campeonato de ajedrez.

Presentación del Atlético Silencioso de Zaragoza en 1956.



1965 - En Torres de Berrellen.

22 octubre 1972. Campeonato de Tenis de Mesa. Final (España - Francia) CDSZ - Burdeos.



Baloncesto Femenino. 1985. CDSZ subcampeón.



Exposición inaugural y trofeos del CDSZ.

Este 50 Aniversario sirve de reconocimiento a todo el trabajo realizado a lo largo de estos años y también es un momento en el que la reivindicación cobra gran importancia. El movimiento asociativo de personas sordas siempre ha luchado por una integración plena incluyendo el ámbito deportivo, sin embargo,

ESTE 50 ANIVERSARIO SIRVE DE RECONOCIMIENTO A TODO EL TRABAJO REALIZADO

durante los 50 años de historia del Club, no se ha conseguido el justo reconocimiento de los deportistas sordos.

Por un lado, las subvenciones recibidas por la Administración son muy escasas, lo que en gran parte impide que los deportistas sordos se conviertan en profesionales. Por otro lado, todavía no se ha conseguido que la sociedad comprenda que las personas sordas no tienen ningún handicap físico que les impida practicar deporte como los demás.

Encuentro de la juventud sorda: todas y todos somos



EL II ENCUENTRO DE POLÍTICAS DE LA JUVENTUD SORDA PARTÍA DE UNA IDEA FUNDAMENTAL: CONTINUAR CON LA MISMA LÍNEA DEL PRIMER ENCUENTRO, LA DE OPINAR SOBRE TODOS LOS TEMAS QUE LES AFECTAN EN SU DESARROLLO Y AUTONOMÍA PERSONAL

Este encuentro, que tuvo lugar a lo largo de todo un fin de semana, estaba organizado en torno a numerosas actividades, tanto de carácter político y de trabajo, como lúdico y de ocio.

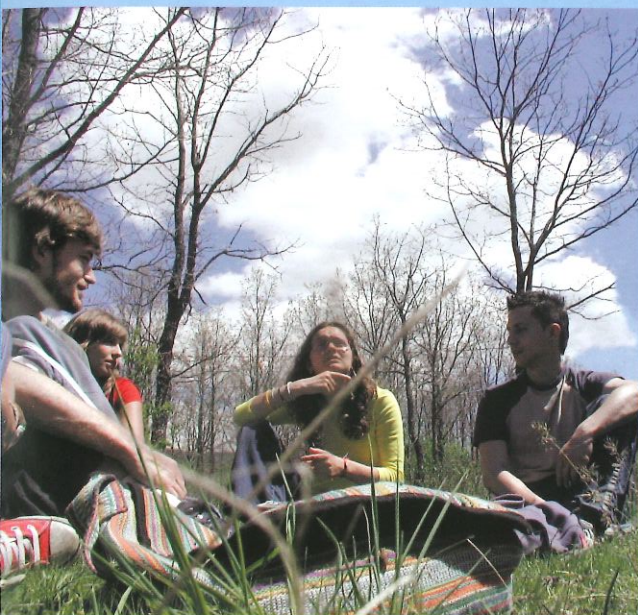
En las conferencias, grupos de trabajo y mesas redondas se debatieron temas de interés para el movimiento asociativo juvenil, destacando entre todos ellos el reconocimiento de la Lengua de Signos Española.

La convocatoria estaba abierta para personas entre los 14 y los 29 años cumplidos y fue organizada por la Comisión de Juventud, que cumple así con su cometido como representación política de la juventud sorda, para fortalecer el movimiento y para fomentar la participación democrática de las personas jóvenes sordas.

La llegada al pueblo madrileño de Rascafría, donde se encontraba el albergue en el que estuvo alojada toda la juventud, fue durante la tarde de un



parte del movimiento asociativo



viernes y estuvo acompañada de una serie de actividades lúdicas que comenzaron ya a última hora de ese día, en torno a las nueve y media de la noche.

El sábado estuvo repleto de actividades, como una conferencia ('El reconocimiento de la LSE'), una mesa redonda ('¿Qué pasa con la diversidad de la juventud sorda?'), un taller ('Cómo trabajar el movimiento asociativo juvenil') y grupos de trabajo.

Fue el día más laborioso de todo el fin de semana, pero culminó con una actividad lúdica al final de la tarde.

La mañana del domingo estuvo dedicada a la presentación de conclusiones y al foro sobre 'La juventud sorda en la Universidad'. Y tras la comida y la despedida, a las tres de la tarde finalizó el encuentro.



**EL SÁBADO
SE CELEBRÓ UNA
CONFERENCIA,
UNA MESA REDONDA, UN TALLER
Y GRUPOS DE TRABAJO**



Proteger y favorecer la lengua de signos



La reunión celebrada en la sede la la Fundación CNSE, en Madrid, bajo el nombre 'Planificación lingüística de la LSE', tuvo varios puntos de interés en torno a este tema. En uno de ellos se trataba la importancia que tiene esta planificación a la hora de favorecer una lengua o protegerla. Esta reunión estaba formada por una Comisión de Expertos convocados para debatir las líneas maestras de lo que debe ser la planificación lingüística de la LSE en España y elaborar un Plan General de Promoción del Uso de la LSE.

La reunión destacó por la riqueza de las aportaciones de cada uno de los profesionales, que coincidieron también en la importancia que tiene la planificación lingüística para conseguir que dicha lengua se vuelva más fuerte y consiga el estatus necesario. Son muchos los factores que influyen en el desarrollo de una lengua, y no son los meramente lingüísticos, sino también sociales, políticos, jurídicos o económicos, por lo que este proceso de planificación debe estar abierto a la participación y tener en cuenta a todas las personas usuarias de la LSE y sus expectativas.



Luis J. Cañón, presidente de la CNSE



Emilio Ferreiro, director del Centro de Recursos para la comunidad Sorda "Juan Luis Marroquín"



Foro sectorial de mujeres sordas

LA CITA PROPUESTA POR LA COMISIÓN DE MUJER Y POLÍTICAS SECTORIALES DE LA CNSE SE FIJÓ COMO OBJETIVO LOGRAR UN ACUERDO PARA ELABORAR UN PLAN DE ACCIÓN PARA LOS AÑOS 2006 A 2009



La sede de la Fundación CNSE acogió a todas las mujeres sordas que se sumaron a esta iniciativa. El foro se planteó como un debate abierto para la reflexión, para el intercambio de experiencias y la unificación de criterios. Todo ello

con el fin de organizar las acciones relacionadas con las mujeres sordas en el periodo acordado.

Las aportaciones presentadas por las mujeres durante este foro fueron recogidas con el fin de elaborar a lo largo de este año

2005 el plan de acción para el siguiente cuatrienio.

Será un largo trabajo con decisiones importantes para un periodo amplio, así pues quizá sea necesario repetir esta convocatoria u otra similar a finales de este año, cuando el plan este casi ultimado y quede tan sólo una definición más clara del mismo adoptada por todas las mujeres sordas.

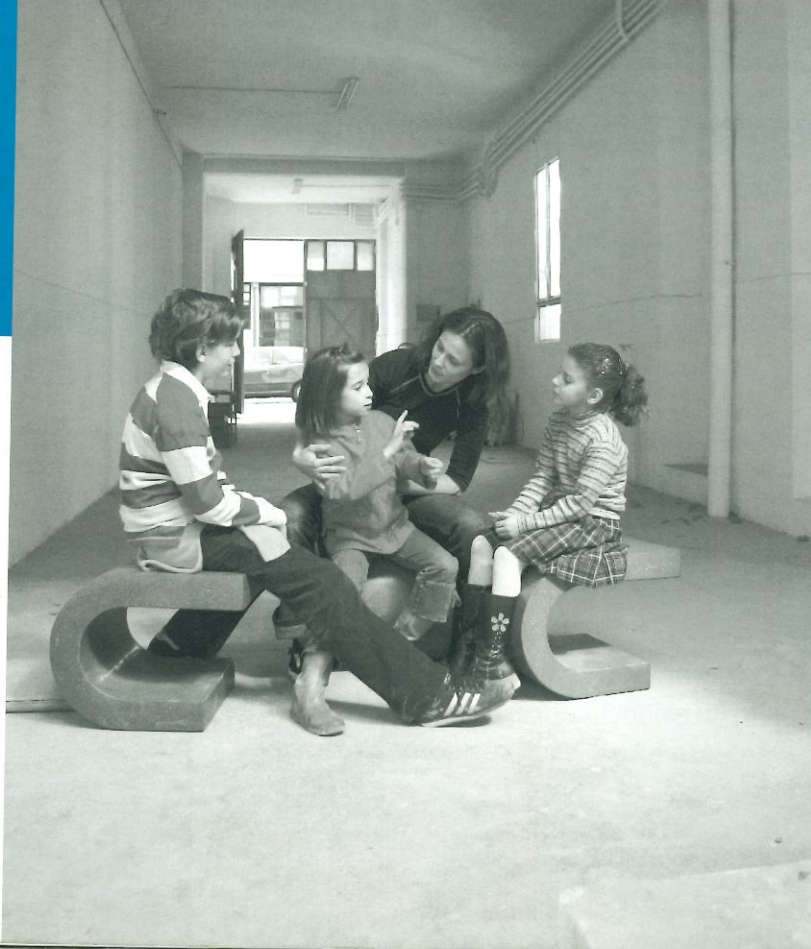




CAD'05
CASA DECOR

Diseño y accesibilidad en Casa Decor

LA PROPUESTA DE CASA DECOR HA TENIDO EN CUENTA, UN AÑO MÁS, EL MUNDO DE LA DISCAPACIDAD. ADEMÁS, EN ESTA OCASIÓN, LA CASA CUENTA CON UNA DECORACIÓN MUY ESPECIAL: LAS FOTOS DE AITANA SÁNCHEZ GIJÓN ACOMPAÑADA DE TRES NIÑOS SORDOS QUE LE DESCUBRIERON OTRO MUNDO EN SUS PEQUEÑAS MANOS



Los gestos de la actriz española demostraban el momento tan especial que estaba viviendo. Raquel, M^a José y Carlos le enseñaron una gran variedad de signos a la actriz.

El fotógrafo Bernardo Doral ha realizado estas fotografías, expuestas en el dormitorio de la casa accesible, con el objeto de reivindicar un 'arte para todos'.

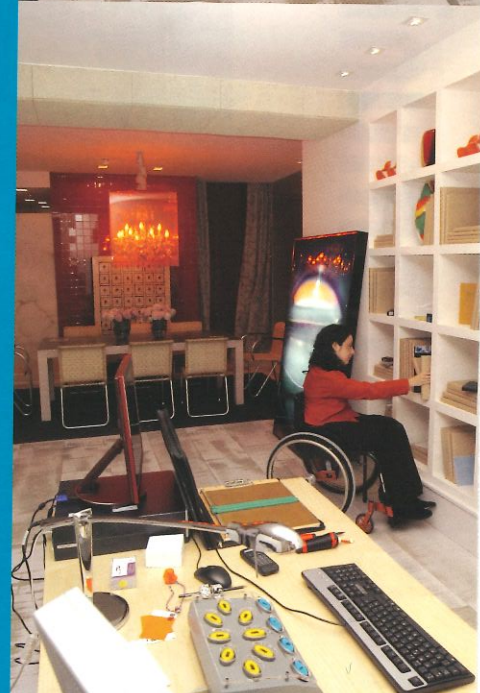
Esta nueva convocatoria de Casa Decor presenta un apartamento de 180 metros cuadrados que, patrocinado por la Fundación ONCE, PREDIF y





el IMSERSO, bajo el lema de 'Entre todos diseño para todos', ha creado el estudio de interiores OTO en casa Decor 2005. Este hogar dispone de numerosos detalles pensados para que las personas con discapacidad puedan realizar las tareas cotidianas, con completa autonomía en un espacio confortable y acogedor.

Este proyecto ha contado con el asesoramiento, entre otros, de la Confederación Estatal de Personas Sordas (CNSE), el Ceapat (Centro Estatal de Autonomía Personal y Ayudas Técnicas), Arquitectos y Terapeutas de Vía Libre y la Dirección de Autonomía Personal y Bienestar Social de la ONCE.



Tecnología accesible a la izquierda y el dormitorio con las fotos de Aitana y los niños a la derecha.



Asturias con la infancia y las personas mayores

DIFUSIÓN A LA INFANCIA DE LA LSE Y LA COMUNIDAD SORDA



La FESOPRAS (Federación de Personas Sordas del Principado de Asturias), continuando con su programa de difusión de la LSE y la comunidad sorda en los Centros Escolares, se desplazó a un colegio rural de Asturias, para visitar a niños y niñas con edades comprendidas entre 5 y 12 años.

El acto fue organizado por la Asociación Juvenil "El Patiu", que atiende a niños y niñas en situación de riesgo de exclu-

FESOPRAS CONTINÚA CON SU PROGRAMA DE DIFUSIÓN DE LA LSE

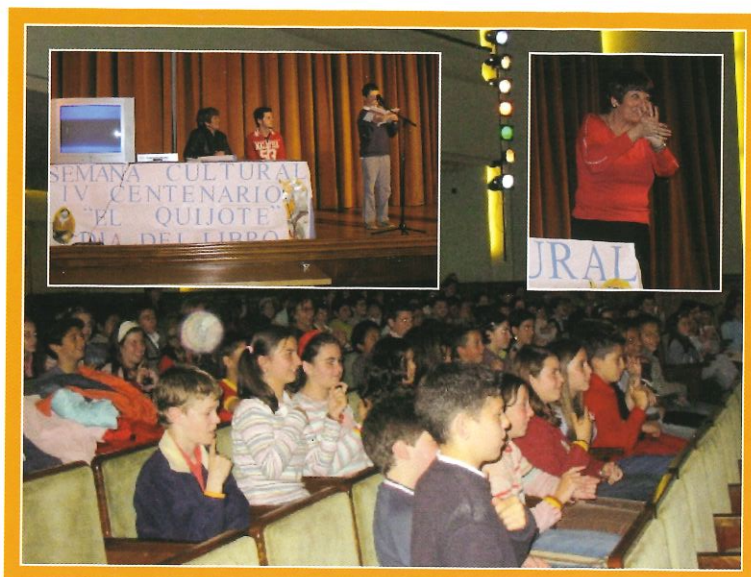
sión, en colaboración con el Colegio Público de Nueva de Llanes. La visita de FESOPRAS estuvo acompañada del reparto de alfabetos dactilológicos, pósters y folletos que los miembros de la asociación entregaron a los treinta y cuatro niños y niñas de Nueva de Llanes.

La organización de este acto está motivada también por el hecho de que el curso que viene una niña sorda de la zona asistirá a este centro.

"EL QUIJOTE EN LSE "

Con la intención de hacer más visible a la comunidad sorda, FESOPRAS acudió a una representación de "El Quijote" en el Colegio La Gesta II. El acto comenzó con la lectura de párrafos de El Quijote y la posterior representación en LSE de las andanzas del caballero y su escudero.

Ante la gran acogida de estas iniciativas, la FESOPRAS potenciará su difusión entre este sector de la población, que supone un potencial muy valioso de cara al futuro.



CURSOS DE FORMACIÓN PARA ADULTOS

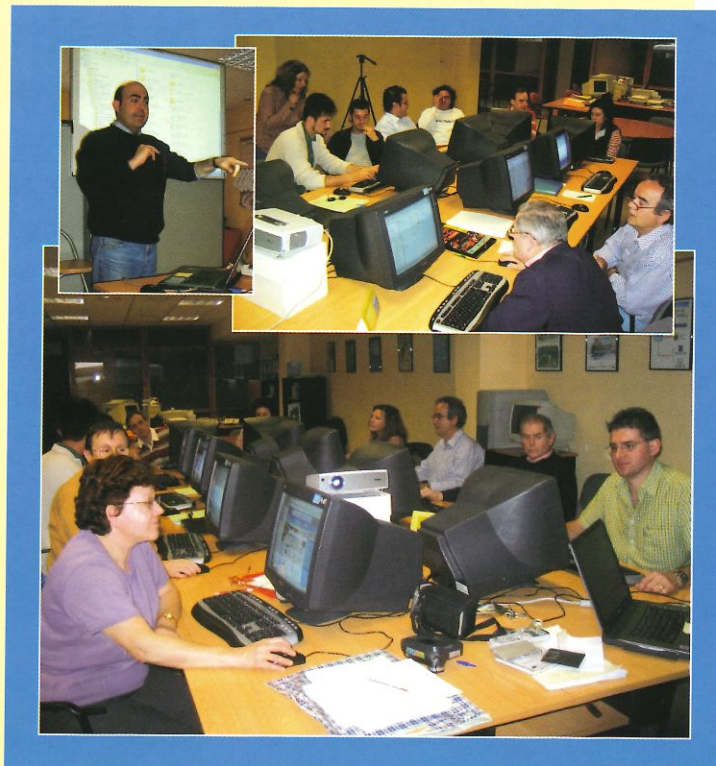
El departamento de Formación de la Federación de Personas Sordas del Principado de Asturias imparten dos cursos de formación para adultos: Curso de Enseñanzas Iniciales (Lengua española para personas sordas) y Curso de Iniciación a la Informática (Conocimiento del sistema operativo Windows y manejo del

Office e iniciación a internet para personas sordas).

Ambos cursos cuentan con una veintena de alumnos y están subvencionados por la Consejería de Educación y Ciencia del Gobierno del Principado de Asturias y son impartidos por profesionales sordos y oyentes con dominio de la LSE.



Cursos de Enseñanzas iniciales (arriba) y de Iniciación a la Informática (derecha)





Luis J. Cañón, presidente de la Fundación CNSE, y Heraclio Corrales, director general de Ibermutuamur.

La calidad en el trabajo de las personas sordas

La Fundación CNSE e Ibermutuamur han firmado un acuerdo que tiene como objetivo fundamental mejorar la calidad en el trabajo de las personas sordas y de los intérpretes de Lengua de Signos Española (LSE). Se trata de un acuerdo marco de colaboración que tiene previsto inicialmente una vigencia de dos años y que fue firmado por Luis J. Cañón, presidente de la Fundación CNSE, y Heraclio Corrales, director general de Ibermutuamur, Mutua de Accidentes de Trabajo y Enfermedades Profesionales de la

Seguridad Social.

Entre las acciones a realizar gracias a la colaboración de ambas entidades destacan las siguientes:

- Auditorías en materia de accesibilidad a la comunicación en las sedes de Ibermutuamur.

El objetivo es mejorar la calidad del trabajo de personas sordas y de intérpretes de LSE.



- Estudio de las enfermedades profesionales de los intérpretes de LSE.
- Elaboración de estudios sobre ergonomía en los puestos de trabajo de las personas sordas.
- Colaboración en la elaboración de publicaciones conjuntas.
- Difusión de las actividades promovidas por la Fundación CNSE a través de la revista BIP de Ibermutuamur.

Sin embargo, este acuerdo no se limita a fomentar la calidad en el trabajo y amplía la colaboración de ambas entidades a cuestiones como la accesibilidad a la comunicación y la sensibilización de la comunidad sorda. En este



Firma del acuerdo entre Ibermutuamur y la Fundación CNSE.

EL ACUERDO ABARCA TAMBIÉN TEMAS RELACIONADOS CON LA ACCESIBILIDAD A LA COMUNICACIÓN

apartado están previstas acciones como la realización de jornadas de sensibilización y el intercambio de información y asesoramiento en estudios e investigaciones de interés común.

La Fundación CNSE y la empresa Ibermutuamur han manifestado además su voluntad de extender el ámbito de actuación de este acuerdo a la participación de otras entidades, así como a la consideración de otros colectivos en riesgo de exclusión.

PUBLICACIONES

Las acciones a realizar contempladas en el Acuerdo Marco incluyen la colaboración en la elaboración de publicaciones conjuntas y la difusión, a través de la revista BIP de Ibermutuamur, de las actividades promovidas por la Fundación CNSE





Un debate para toda la comunidad sorda

El debate sobre el estado de la nación ha sido uno de los más seguidos por la comunidad sorda gracias a la presencia de intérpretes de Lengua de Signos Española y de subtítulos.

Tras 16 debates celebrados en nuestro país, el

que tuvo lugar en el mes de mayo de este año, el número 17, es el primer debate plenamente accesible para este colectivo. Además, ha sido el más largo de todos ellos, lo que ha supuesto, a su vez, un esfuerzo mayor para el equipo de intérpretes de lengua de signos.

Para la Confederación Estatal de Personas Sordas (CNSE), la incorporación de intérpretes y subtítulos es un paso importante para dar plena participación a las personas sordas en la sociedad española.

La lengua de signos, clave para la independencia

El presidente de la Confederación Estatal de Personas Sordas (CNSE), Luis J. Cañón, compareció en el Congreso de los Diputados para exponer su opinión, como representante de este colectivo, sobre el futuro sistema español de atención a la dependencia.

La idea fundamental que expresó el presidente de la CNSE giraba en torno a la importancia de la regulación de la lengua de signos para evitar las situaciones de dependencia que sufren muchas personas sordas en España. La clave está en lograr ese reconocimiento y en conseguir que la infancia sorda cuente con modelos formativos bilingües para que en el futuro esas niñas y niños sean realmente adultos autónomos.



Luis J. Cañón,
presidente de
la CNSE

La causa de Telecinco

La cadena privada de televisión Telecinco mantiene una línea solidaria con numerosos colectivos. Durante este año continúa con su campaña '12 meses, 12 causas' y en el pasado mes de abril quisieron acercar el mundo de la discapacidad a su gran público, con un reportaje que titularon: 'Por la supresión de barreras'. Además, en la página web de esta cadena, en la sección de informativos, han incluido un enlace con un interesante reportaje sobre las personas sordas y 'La vida en completo silencio'.

El relato comienza con una idea que apenas perciben muchas personas: la sordera es invisible. Podemos ver un perro guía y una persona en silla de ruedas, pero ¿una persona sorda? Partiendo de esta idea, el reportaje repasa cuestiones fundamentales en la vida de este colectivo y sus reivindicaciones.



Nuevo director de la Unión Europea de Sordos



Craig Crowley ha sido elegido recientemente como nuevo director de la EUD (European Union of the Deaf). En el mes de mayo, Crowley ha tomado posesión de su cargo y se ha ido adaptando al mismo a lo largo de los 31 días.

Antes de ocupar la dirección de la EUD, Craig Crowley ha adquirido experiencia durante 20 años en la dirección estratégica y desarrollo empresarial en organizaciones relacionadas con las personas sordas y con discapacidad. Además, ha sido presidente de un sindicato de estudiantes y de Deaf Sport en Inglaterra desde 2003.

Sus planes para el futuro de la Unión Europea de Sordos tienen un objetivo fundamental en la necesidad de establecer una red de contactos por toda Europa y así lograr mejores oportunidades para las personas sordas europeas.

París estrena auditorios de cine subtitulados

El alcalde de París, Bertrand Delanoë, fue el encargado de inaugurar las dos salas del Cinéma Arlequin que están completamente adaptadas para las personas sordas. Este acontecimiento forma parte de un proyecto piloto que se ha desarrollado gracias a un convenio con la firma Dolby, que cubre los costes del equipamiento de las salas y el sistema envolvente de infrarrojos. La idea es que este proyecto se extienda a otras salas de cine y que sirva además para las personas mayores, aquellas que llegan a tener una disminución parcial de la visión o audición.



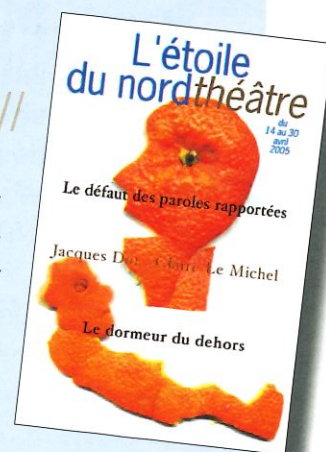
Actores en lengua de signos

El equipo artístico y técnico de la compañía teatral francesa 'Un soir ailleurs', ha aprendido la lengua de signos para incorporar a su compañía a un actor sordo. El encuentro con la lengua y la cultura de las personas sordas ha dado lugar a la puesta en escena de dos obras de teatro. La primera de ellas 'Le défaut des paroles rapportées' (El defecto de las palabras contadas) es un cuento poético y filosófico del dramaturgo Jacques Dor.



En otra, 'Le dormeur du dehors' (El durmiente del exterior), Dor describe a los usuarios de la lengua de signos "como aquellos que sobreviven en los márgenes de

nuestra sociedad, observándonos sin ser vistos". Claire le Michel, directora de la obra, sostiene que las personas sordas deben ser escuchadas y ocupar un lugar en la escena, porque el teatro "debe integrar en su pensamiento la experiencia del otro".



Aprender a Picasso

El Museo Picasso de Málaga ofrece visitas específicas para visitantes sordos los primeros martes de cada mes. El Departamento de Educación del Museo y el equipo de Intérpretes de Lengua de



Pablo Picasso

Signos Española de la Sociedad Federada de Sordos de Málaga, colaboran para organizar estas visitas. En ellas, se facilita la entrada a un grupo de 10 personas sordas que, junto a otros visitantes del museo, dialogan sobre las obras expuestas del autor malagueño.

Cantar signando

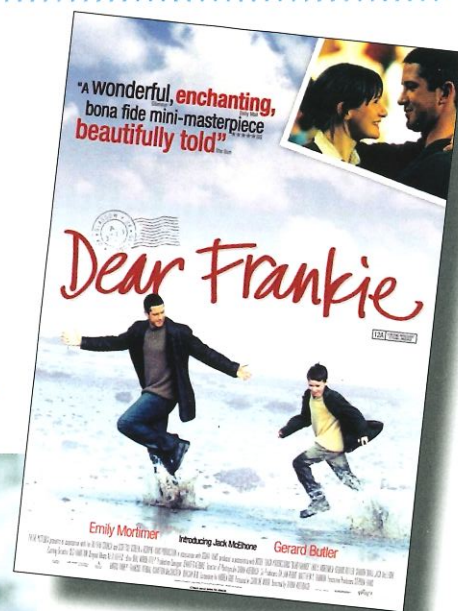
Presuntos implicados afirma en un título de su nuevo álbum que "Tenemos que hablar". En este tema colabora una persona en silla de ruedas. Pero además, en otra canción del último trabajo de este grupo han elaborado un vídeo musical con una persona signando dicho tema. Juan Luis Giménez, uno de los Presuntos, cuenta que *"nuestra vinculación con el mundo de la discapacidad no es una pose; nos interesamos por él e intentamos hacer lo que están en nuestra mano para facilitar su acceso a nuestra música"*.

Este artista español afirma que vive

Frankie, historia de un niño sordo

En 'Mi querido Frankie' es la historia de un niño sordo que vive sólo con su madre. Ella le escribe cartas inventadas de un padre imaginario que le cuenta historias increíbles. Un buen día, el niño se entera de que el barco en el que viaja su padre llega al puerto de su ciudad. La madre se verá obligada a buscar a alguien que representa a su padre imaginario.

www.miramax.com/dearfrankie/





con naturalidad la discapacidad, ya que su mujer es discapacitada. Según su experiencia, las personas con discapacidad "tienen una capacidad de aceptación del proceso de la vida mucho mayor que el de los demás".

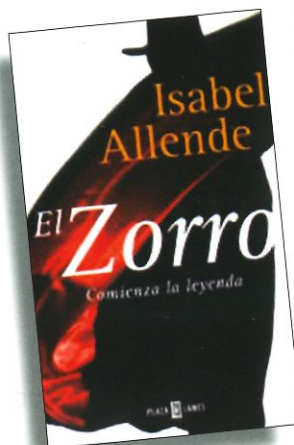
Desde esta vivencia, Juan Luis Giménez destaca un hecho fundamental para él: "no sólo hay que reclamar accesibilidad, hay que comprometerse con ella".

El hermano de El Zorro

La nueva obra de Isabel Allende, donde relata los orígenes de la leyenda de El Zorro, incluye un personaje importante

para este héroe. Se trata de Bernardo, el acompañante de el Zorro, que compartió su infancia

y se crió con la misma leche materna, lo que les convierte en 'hermanos de leche'. Allende relata en la novela algunas peripecias de ambos, explicando que Bernardo es sordo y tiene una conexión especial con el protagonista de la obra.



Isabel Allende

Susan Plann



Una minoría silenciosa

Esta obra ha sido publicada por la Universidad de California y supone una aportación importante al tratar a las personas sordas como una minoría lingüística y cultural frente a la visión médico-patológica.

En este libro, Susan Plann sostiene que la educación de las personas sordas nació en España a mediados del siglo XVI, gracias a la labor que desarrollaron los monjes de diversas órdenes religiosas. Esta edición en español es fruto del acuerdo entre la Universidad de California y la CNSE.

Susan Plann es Catedrática de Español y Portugués de la Universidad de California en Los Ángeles (UCLA), donde imparte clases de Lingüística Hispánica y la Historia de las personas sordas en España. Además, ha publicado numerosos estudios sobre ambas materias.

El Manifiesto de Telefónica

Lo primero son las personas
Lo primero es la comunicación
Lo primero es la educación
Lo primero es la innovación
Lo primero es acortar distancias
Lo primero es hacerte la vida más fácil
Lo primero es llegar a todas partes
Lo primero es eliminar barreras
Lo primero es tu calidad de vida
Lo primero es evolucionar
Lo primero es la fiabilidad
Lo primero es la rapidez
Lo primero es dar respuestas
Lo primero es estar a tu lado

Lo primero para nosotros
es lo mismo que para ti.

Lo primero eres tú

• Jordi • Alicia • Walter • Felipe • Nadia •
Camilo • Carina • Gonzalo • Miriam • Inés •
• Rafael • Gloria • Pablo • Paola • Ramiro •
Camila • Matías • Ana María • Manuel •
• Paco • Zuleima • Martí • Diego • Martina •
• Elisa • Pedro • Carlos • Oscar • Sara • Isaac •
• Daniela • Laura • David • Susana • Emiliano •
• Chema • Marc • Ramón • Julián • Salvador •
• Juan • Montse • Renato • Paloma • Cristina •

www.telefonica.es

Telefónica

• Jorge • Iván • María • Vicente • Marisa •

MOVIMIENTO ASOCIATIVO

FEDERACIÓN ANDALUZA ASOCS. DE SORDOS (FAAS)

Arz. Pedro de Castro, s/n. Edif. Columba 1
18013 GRANADA
Teléf. 958 18 50 45 Fax: 958 17 01 08
E-mail: faas@faas.es

AGRUPACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ALMERÍA

La Plata, 1 bajo
04008 ALMERÍA
Teléf. 950 25 42 18 Fax: 950 27 52 49
E-mail: ASOAL@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE JEREZ

Santo Domingo, 6 bajo interior
11404 JEREZ DE LA FRONTERA CÁDIZ
Teléf. 956 34 70 38 Fax: 956 33 57 04
E-mail: ASORJE@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA COMARCA DE ANDÚJAR (ASOCOAN)

Manuel Álvarez Mora, 1
23740 ANDÚJAR JAÉN
Teléf. y Fax: 953 50 36 94
E-mail: asocoan@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CÁDIZ

Santa Elena, 2-1º (Edif. Las Calesas)
11006 CÁDIZ
Teléf. 956 20 09 17 Fax: 956 25 15 31
E-mail: ASORCA@telefonica.net

ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE PERSONAS SORDAS DE CÓRDOBA

Avda. del Corregidor, 6
14004 CÓRDOBA
Teléf. 957 42 12 26 Fax: 957 42 17 56
E-mail: SORDOBA@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE EL EGIDO

Portaño, 80
04711 EL EGIDO (Almería)
Teléf. y Fax: 950 49 79 39

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE LA AXARQUIA (A.S.A.X.)

Avda. Vivar Tellez, 38 B
29700 VÉLEZ MÁLAGA (Málaga)
Teléf. y Fax: 952 50 10 29
E-mail: APASAX@terra.es

CENTRO CULT. DE PERSONAS SORDAS DE SEVILLA "Torre del Oro"

Centro Cívico S. Julián. Rda. Capuchinos, 4 bj.
41003 SEVILLA
Teléf. 954 54 17 53 Fax: 954 54 26 46 Vidconf. 954 98 81 01
E-mail: CCSS@telefonica.net

ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS DE SEVILLA

Castellar, 71 A bajo (Local)
41003 SEVILLA
Teléf. y Fax: 954 90 83 86
E-mail: ACS@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE LA SERRANÍA DE RÓNDIA

Tabares, 21 - D. Local 7
29400 RÓNDIA (Málaga)
Teléf. y Fax: 952 19 07 05
E-mail: ASORDOSRONDA@telefonica.net

SOCIEDAD FEDERADA DE PERSONAS SORDAS DE MÁLAGA

Lagunillas, 59
29012 MÁLAGA
Teléf. 95 226 22 96 Fax: 95 226 22 01
E-mail: SFSM@telefonica.net

AGRUPACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE GRANADA Y PROVINCIA

Pl. de los Girones, 7 Dup.
18009 GRANADA
Teléf. 958 22 24 36 Fax: 958 22 89 29
E-mail: ASOGR@telefonica.net

ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE PERSONAS SORDAS DE JAÉN

Reyes Católicos, 1-1º dcha
23003 JAÉN
Teléf. 953 260076 Fax: 953 25 87 24
E-mail: APROSOJA@telefonica.net

ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS DE HUELVA

Macías Belmonte 27, local
21002 HUELVA
Teléf. 959 28 42 40 Fax: 959 28 55 06
E-mail: ASOCHUELVA@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS "Virgen de los Milágrs"

Nevería, 9 1º
11500 PUERTO DE SANTA MARÍA (Cádiz)
Tel. y Fax: 956 54 21 99
E-mail: ASOCP@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA

COSTA TROPICAL Y LA ALPUJARRA

San Cristóbal, 3 Entresuelo
18600 MOTRIL GRANADA
Teléf. y Fax: 958 60 05 25
E-mail: ASORDOSMOTRIL@telefonica.net

FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS PPDO. DE ASTURIAS (FESOPRAS)

Augusto Junquera, 43 bajo
33012 OVIEDO ASTURIAS
Teléf. DTS: 985 27 68 98 Fax: 985 27 47 31 Videotel: 985 11 87 98
E-mail: fesopras@fesopras.e.telefonica.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE AVILÉS Y COMARCA

González Abarca, 15 entlo.
33400 AVILÉS ASTURIAS
Teléf.: 985 56 23 97 Fax: 985 52 22 80 Videotel: 985 56 23 97
E-mail: asaviles1979@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE OVIEDO

Pietro Bances, 2 Esc. Dcha. Entlo.
33011 OVIEDO ASTURIAS
Teléf.: 985 29 92 32 Fax: 985 11 02 52 Videotel: 985 29 92 32
E-mail: asordosoviedo@terra.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DEL VALLE DEL NALÓN

Horacio F. Inganzo, 4-bajo
33930 LA FELGUERA (LANGREO) ASTURIAS
Teléf. y Fax: 985 69 98 61 Fax: 985 69 98 61 Videotel: 985 67 80 83
E-mail: asordlangreo@hotmail.com

FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CANTABRIA (FESCAN)

C/ Menéndez Pelayo, 22 bajo
39006 SANTANDER CANTABRIA
Teléf. 942 22 47 12 Fax: 942 21 06 36
E-mail: fescan@terra.es

ASOCIACIÓN DE SORDOS DEL BESAYA (ASOBE)

Avda. Fernando Arce, 22
39300 TORRELAVEGA CANTABRIA
Teléf.: 942 88 21 25
E-mail: asobesaya@hotmail.com

ASOCIACIÓN COMARCAL DE SORDOS LAREDO (ASORLA)

Comandante Villar, 7 bajo
39370 LAREDO CANTABRIA
Tlfn: 637 53 35 94

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE SANTANDER

Alta, 46-entlo. izda
39008 SANTANDER CANTABRIA
Teléf.: 942 03 25 25 Fax: 942 23 19 43
E-mail: asordos_santander@hotmail.com

FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CASTILLA - LA MANCHA

C/ Tejares, 36 (Vivero de Empresas)
02640 ALMANSA ALBACETE
Teléf. y Fax: 967 34 01 05
E-mail: tecnicofcscm@yahoo.es

ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE SORDOS DE TOLEDO

Duque de Lerma, 11
45004 TOLEDO
Teléf. y Fax: 925 21 64 50
apsordosto@wanadoo.es

ASOCIACIÓN DE SORDOS "Reina Sofía"

Juan Ruiz de Luna, 18 - Bjo. Dcha.
45600 TALAVERA DE LA REINA (Toledo)
Teléf. y Fax: 925 82 64 37
E-mail: sio@castillalamancha.es

AGRUPACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CIUDAD REAL

Lentejuela, 6
13080 CIUDAD REAL
Teléf. y Fax: 926 92 03 12
E-mail: luarca@yahoo.es

AGRUPACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ALBACETE

Hermanos Quintero, 5 ESC izq bajo
02005 ALBACETE
Teléf. Fax y DTS: 967 60 18 71
E-mail: apesoab@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE SORDOS "Virgen de Belén"

Aragón, 47 bajo
02640 ALMANSA ALBACETE
Teléf. y Fax: 967 34 48 21

ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS DE CUENCA

Camino Cañete, 24 bj.
16004 CUENCA
Teléf. y Fax: 969 21 38 70

FEDERACIÓN DE ASOCIACIONES DE PERSONAS SORDAS DE CASTILLA Y LEÓN (FAPSC)

Muro, 8 entplta. izq.
47004 VALLADOLID
Teléf.: 983 20 26 20 Fax: 983 20 15 11
E-mail: fapsc@fapsc.org

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ZAMORA

Libertad, 2 - Entplta. A
49007 ZAMORA
Teléf. y Fax: 980 67 12 40
E-mail: apszam@terra.es

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE BURGOS "Fray Pedro Ponce de León"

Federico Olmeda, 9 bajo
09006 BURGOS
Teléf. y Fax: 947 23 06 50 Fax: 947 22 54 85 77
E-mail: asponcedeleon@terra.es

CENTRO CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE ÁVILA (CCSA)

Capitán Peñas, 30 - Bjo. 7
05003 ÁVILA
Teléf. y Fax: 920 25 19 98
E-mail: ccsavila@fapscl.org

CENTRO CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE PALENCIA (CCSP)

Los Trigueros, 9, bajo
34003 PALENCIA
Teléf. y Fax: 979 74 61 46
E-mail: sordos_palencia@terra.es

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE LEÓN "S. Juan Bautista"

Avda. Padre Isla, 57 bj.
24002 LEÓN
Teléf. y Fax: 987 24 99 56
E-mail: asoc_sordosleon@hotmail.com

AGRUPACIÓN PROVINCIAL DE PERSONAS SORDAS VALLISOLETANA (APROSORVA)

La Salud, 10-11 bjs.
47012 VALLADOLID
Teléf.: 983 20 10 93 Fax: 983 39 68 14
E-mail: aprosorva@hotmail.com

CENTRO CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE SALAMANCA (CCSS)

La Coruña, 11-17 bajo
34009 SALAMANCA
Teléf. y Fax: 923 18 61 84
E-mail: ccss98@latinmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA COMARCA DEL BIERZO (ASORBIER)

Avda. del Ferrocarril, 15 - 1º izq. Bis Edif. Estación Renfe
24400 PONFERRADA LEÓN
Teléf. y Fax: 987 40 54 08
E-mail: asorbier@yahoo.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS EN ACCIÓN DE VALLADOLID (APSA)

Santuario, 24
47002 VALLADOLID
Teléf.: 983 39 29 08 Fax: 983 30 74 30
E-mail: sordosenaccion@terra.es

FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS (FE.SO.CA)

Pere Vergés, 1-7ª planta (Hotel d'Entitats La Pau)
08020 BARCELONA
Teléf.: 93 278 18 42 Fax: 93 305 51 04
E-mail: fesoca@fesoca.org

AGRUPACIÓN DE SORDS DE LA GARROTXA

Can Sant Ferriol, 18
17800 OLOT (Girona)
Teléf.: 972 26 39 06 Fax: 972 26 78 31

CASAL DE SORDS DE BARCELONA

Tamarit, 153
08010 BARCELONA
Teléf.: 93 228 98 04 Fax: 93 228 98 07
E-mail: casalsordsbcn@correu.voluntariat.org

CASAL SOCIAL DEL SORD DE MANRESA I COMARQUES

Circunvalación, 35 bj.
08240 MANRESA (Barcelona)
Teléf. y Fax: 93 873 99 51
E-mail: casrmacs@hotmail.com

AGRUPACIÓN DE SORDS DE MOLLET DEL VALLÉS

San Ramón, 63
08100 MOLLET DEL VALLÉS (Barcelona)
Tel. y Fax: 93 570 54 48

ASOCIACIÓN DE SORDS DE SABADELL

Escola Pia, 26 - Apdo. - 262
08201 SABADELL (Barcelona)
Teléf. y Fax: 93 725 75 68
E-mail: sordsdesabadell@terra.es

LLAR DEL SORD DE LLEIDA

Venus, 12 baixos
25003 LLEIDA
Teléf. y Fax: 973 28 20 23
E-mail: llardelsord@lleida.org

CENTRE DE RECREATIU CULTURAL DE SORDS (CERECUSOR)

Regàs, 15
08006 BARCELONA
Teléf.: 93 237 35 35 Fax: 93 218 85 07
E-mail: cerecusor@eresmas.com

ASOCIACIÓN GIRONINA DE SORDS

Rutla, 20-22 1.15-B Hotel d'Entitats
17002 GIRONA
Teléf. y Fax: 972 41 06 46
E-mail: ags@girona.net

ASOCIACIÓN DE COMUNICACIÓN VISUAL I LSC (LENCOVIS)

Ctra. D'Espulges, 42, 7è 1º
08906 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT (Barcelona)
Teléf. Fax:
E-mail: joiruas@menta.net

ASOCIACIÓN DE SORDS DE REUS

Pza. Prim, 6-3º (Lotja)
43201 REUS (Tarragona)
Teléf. y Fax: 977 31 68 10
E-mail: asoreus@hotmail.com

CENTRE DE DIFUSIÓ AUDIOVISUAL (VGB)

Passeig Maragall, 194 bxs. 2º
08041 BARCELONA
Teléf. y Fax: 93 296 66 58
E-mail: alracaga@menta.net

AGRUPACIÓN DE SORDS DE RIPOLL I COMARQUES

Pg. Sant Joan, 1 (local sala Eduard Graells)
17500 RIPOLL (Girona)
Teléf. y Fax: 972 71 40 98

UNIÓN SOCIO-CULTURAL DE SORDS DE TERRASSA

Arrens de Mar, 15 bjs.
08225 TERRASSA BARCELONA
Fax: 93 735 62 38
E-mail: SORDOS-TERRASSA@terra.es

PENYA DELS SORDS

Grup Forestal d'Urgell, blo. 2 2º, 1º
25230 MOLLERUSSA LLEIDA
Fax: 973 71 18 01

CERCLE D'ARTISTES SORDS UNITS (A.S.U.)

Marquès de Sentmenat, 35 - 37 local 8
08014 BARCELONA
Teléf. y Fax: 93 430 25 99
E-mail: asu@ya.com

CENTRE DE SORDS DE L'HOSPITALET

Naranjos, 73-75
08906 HOSPITALET DE LLOBREGAT (Barcelona)
Teléf. y Fax: 93 438 74 56

ASOCIACIÓN DE SORDS DE BLANES

Canigó, 6
17300 BLANES (Girona)
Fax: 972 35 01 83

AGRUPACIÓN DE SORDS DE L'ALT MARESME

Pça de les Creus, s/n (Màs Rafat)
08397 PINEDA DE MAR (Barcelona)
E-mail: MARESMESORDOS@eresmas.com

INSTITUT D'INVESTIGACIÓ DE LSA (ILLESCAT)

Sant Gervasi de Cassoles, 17 entlo 3º
08022 BARCELONA
Teléf. y Fax: 418 39 45
E-mail: illescat@ya.com

ASOCIACIÓN DE DIFUSIÓN DE LA COMUNIDAD SORDA (DIFUSORD)

Marquès de Sentmenat, 37 local 8
08014 BARCELONA
Teléf. y Fax: 93 405 23 58
E-mail: difusord@terra.es

CERCLE DE SORDS DE VILANOVA I LA GELTRÚ

Josep Anselm Clavé, 68-74
08800 VILANOVA I LA GELTRÚ (Barcelona)
Teléf., Fax y Videotel: 93 815 76 69

AGRUPACIÓN DE SORDS DE VICI I COMARCA

Riera, 27 bis
08500 VIC (Barcelona)
Teléf. y Fax: 93 883 21 59

LLAR DEL SORD DE BADALONA

General Weyler, 180 - 182
08912 BADALONA BARCELONA
Teléf. y Fax: 93 383 12 29
E-mail: llarsordbad@msn.com

FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA COMUNIDAD VALENCIANA (FESORD CV)

Ayora, 31 - 4º
46018 VALENCIA
Teléf.: 96 385 22 21 DTS: 96 385 90 42 Fax: 96 385 01 41
E-mail: fesord@fesord.org

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DEL BAIX VINALOPÓ-ELCHE

Rincón de S. Jorge, 1º, bajo
03203 ELCHE ALICANTE
Teléf. Fax y DTS: 96 545 46 51
E-mail: apesoelx@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ALICANTE

Virgen del Socorro, 67 entp.
03002 ALICANTE

Teléf.: 96 515 11 96 Fax: 96 526 79 77
E-mail: asalicante@wanadoo.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE GANDIA "LA SAFOR"
Cavanilles, 18 izqda
46702 GANDIA VALENCIA
Teléf. y Fax: 962 87 25 20
E-mail: asociacionsordosgandia@wanadoo.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE VALL D'UXO "EL VALLE"
Matilde Bel, 2 bajo
12600 VALL D'UXO CASTELLÓN
Teléf. y Fax: 96 466 58 62

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ELDA Y COMARCA
Donoso Cortés, 105 bajo
03600 ELDA ALICANTE
Teléf. y Fax: 96 538 70 68

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE SAGUNTO "CAMP DE MORVEDRE"
Numancia, 3
46500 SAGUNTO (Valencia)
Teléf. y Fax: 96 266 23 03

AGRUPACIÓN DE PERSONAS SORDAS "La Ribera" (APESORIAL)
Hort dels Freres, 11
46600 ALZIRA ALICANTE
Teléf. y DTS: 96 241 47 25 Fax: 96 241 91 18

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CASTELLÓN "Virgen de Lidón"
Castellidelfells, 15 bj.
12004 CASTELLÓN
Teléf. y DTS: 96 422 86 78 Fax: 96 426 03 77
E-mail: asorcas@hotmail.com

ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE PERSONAS SORDAS DE BURJASSOT "LOS SILOS"
Pintor Pinazo, 12
46100 BURJASSOT (Valencia)
Teléf. y Fax: 96 363 79 46
E-mail: asoc_sordos_burjassot@msn.com

SORDOS 2000 VALENCIA
Isaac Peral, 24
46024 VALENCIA
Teléf. y Fax: 96 344 52 60
E-mail: sordos2000@hotmail.com

ASOCIACIÓN VALENCIANA DE PERSONAS SORDAS
Mestre Marçal, 46 bajo
46019 VALENCIA
Teléf. DTS y Fax: 96 326 41 75
E-mail: valenciasordos@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ALCOY
Pasaje Rigoberto Alborn, 3 bajo
03801 ALCOY ALICANTE
Teléf. y DTS: 96 554 63 25

FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA COMUNIDAD DE MADRID (FESORCAM)
Ferrer del Río, 33
28028 MADRID
Teléf.: 91 725 37 57 Fax: 91 726 38 43
E-mail: fesorcam@fesorcam.org

ASOCIACIÓN CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE GETAFE
Alvaro de Bazán, 12
28902 GETAFE MADRID
Teléf.: 91 683 31 07 ó 628 53 05 Fax: 91 683 31 07
E-mail: acsg@inicia.es

ASOCIACIÓN CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE MÓSTOLES
Avda. Dos de Mayo, 83
28934 MÓSTOLES MADRID
Teléf. y Fax: 91 647 23 79
E-mail: acpsmostoles@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE ALCORCÓN
Avda. de Leganés, 23
28924 ALCORCÓN MADRID
Teléf. y Fax: 91 619 62 23

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LEGANÉS
Córdoba, s/n (C.P. Azorín)
28914 LEGANÉS MADRID
Teléf. y Fax: 91 693 46 14

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE MADRID
Pº Sta. María de la Cabeza, 37
28045 MADRID
Teléf.: 91 468 02 65 Fax: 91 468 02 75
E-mail: asormadrid@asormadrid.org

ASOCIACIÓN PARA LA INTEGRACIÓN SOCIAL DE PERSONAS SORDAS DE PERSONAS SORDAS DE MÓSTOLES "JULUMACA"
Soria, 5 posterior
28934 MÓSTOLES MADRID
Teléf. y Fax: 91 617 24 50

CENTRO CULTURAL A.C. DE PERSONAS SORDAS DE MADRID
Antonio Nebrija, 3
28007 MADRID
Teléf. y Fax: 91 552 95 86
E-mail: accasor@hotmail.com

CENTRO CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE ALCOBENDAS
Cáceres, 18
28100 ALCOBENDAS MADRID
Teléf. y Fax: 91 651 58 19

ASOCIACIÓN CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE LATINA
Camarena, 183 (Santo Domingo de Guzmán)
28047 MADRID
Teléf. y Fax: 91 509 86 60

ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS DE VILLAVICIOSA DE ODÓN
Avda. Príncipe de Asturias, 219
28670 VILLAVICIOSA DE ODÓN (Madrid)
Fax: 91 616 69 25

CENTRO ALTATORRE DE SORDOS DE MADRID
San Marcelo, 5
28017 MADRID
Teléf.: 91 355 29 57 Fax: 91 726 30 68
E-mail: altatorre@altatorre.org

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE ALCALÁ DE HENARES
Pablo Coronel, 34 Bajo (Pza. Doce de Mayo)
28802 ALCALÁ DE HENARES MADRID
Teléf. y Fax: 91 883 37 03
E-mail: a_sordos_a_h@hotmail.com

ASOCIACIÓN CULTURAL DE COSLADA
Avda. Príncipes de España, s/n
28020 COSLADA MADRID
Teléf. y Fax: 91 673 02 40

FEDERACIÓN EXTREMEÑA DE ASOCIACIONES DE PERSONAS SORDAS (FEXAS)
Clavellinas, 5 - 1º
10003 CÁCERES
Teléf. y Fax: 927 21 01 20
E-mail: sordosfexas2004@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CÁCERES
Santa Teresa de Jesús, 6
10001 CÁCERES
Teléf. y DTS: 927 21 71 62 Fax: 927 21 19 46
E-mail: acsc2002@hotmail.com

ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS DE MÉRIDA
Juan Dávalos Altamiranos, 23 Bajo
06800 MÉRIDA BADAJOZ
Teléf. y Fax: 927 31 01 59
E-mail: acsm@e_tradis.net

FEDERACIÓN DE ASOCIACIONES DE PERSONAS SORDAS DE GALICIA (FAXPG)
Félix Estrada Catoira, 3-B dcha
15007 A CORUÑA LA CORUÑA
Teléf. y DTS: 981 16 93 36 Fax: 981 15 43 16 Videotel: 981 169 796
E-mail: faxpg@faxpg.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE A CORUÑA (ASPEPOR)
Plá y Cancela, 35
15005 A CORUÑA LA CORUÑA
Teléf.: 981 16 80 40 Fax: 981 16 89 86 Videconf: 881 895 671
E-mail: aspepor@aspepor.org

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE OURENSE (A.P.S.O.U.)
Ramón Cabanillas, 6 bj. Entlo.
32004 OURENSE
Teléf.: 988 36 60 12 Fax: 988 36 60 85 Videotel: 988 60 30 52
E-mail: asocociacion_personas_sordas_ou@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LUGO
Poeta Eduardo Pondal, 22 bj.
27004 LUGO
Teléf.: 982 20 11 13 Fax: 982 20 11 49 Videotel: 982 817 875
E-mail: asorlu@asorlu.org

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE SANTIAGO DE COMPOSTELA
San Paio do Monte, s/n
15700 SANTIAGO DE COMPOSTELA (La Coruña)
Teléf. y DTS: 981 58 29 68 Videotel: 981 554 100
E-mail: asopssc@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE VIGO
Avda. Gregorio Espino, 38 entreplanta
36205 VIGO (Pontevedra)
Teléf. DTS: 986 28 13 70 Fax: 986 12 73 22 Videotel: 886 119 566
E-mail: asorvigo@asorvigo.org

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE FERROL
XORDOS DO FERROL

Rubalcava, 65 entlo.
15402 FERROL (La Coruña)
Teléf. DTS y Fax: 981 35 11 56 Videotel: 981 945 219
E-mail: a_sordos.ferrol@terra.es ; axf80@hotmail.com

FEDERACIÓN DE ASOCIACIONES DE SORDOS DE LAS I. CANARIAS (FASICAN)
Juan Rumeu García, 28, Of. Central 1-B
38008 STA. CRUZ DE TENERIFE
Teléf.: 922 21 35 36 Fax: 922 22 11 42
E-mail: fasican@fasican.org

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE TEJINA
Juan Rumeu García, 28 Oficina 1 C
38008 SANTA CRUZ DE TENERIFE TENERIFE
Teléf.: 922 21 35 36 Fax: 922 22 11 42

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE GRAN CANARIA
Mariucha, 1 Local bajo (Edif. Mirador)
35012 LAS PALMAS DE GRAN CANARIA LAS PALMAS
Teléf.: 928 25 60 68 Fax: 928 20 51 00
E-mail: gestoradm@aspl1957.e.telefonica.net

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE TENERIFE "ASORTE"
Simón Bolívar 7 - bajo
38007 LA LAGUNA TENERIFE
Teléf. 922 25 12 01
E-mail: asorte@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE LA ZONA SUR DE GRAN CANARIA "AZOSUR"
El Escorial, 7 local 11 Centro Colectivo El "Zaguán"
35110 Vecindario - Santa Lucía LAS PALMAS
Teléf. y DTS: 928 75 63 98
E-mail: AZOSUR_1999@hotmail.com

ASOCIACIÓN CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE LA ZONA SUR DE LANZAROTE (ASCULSORLANZ)

Blás Cabrera Felipe, 4-2p
35500 ARRECIFE LAS PALMAS
Teléf. y Fax: 928 80 32 75
E-mail: asculsorlanz@msn.com

FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA REGIÓN DE MURCIA (FESORMU)
Periodista Nicolás Ortega Pagan, 2-1º B
30003 MURCIA
Teléf.: 968 22 04 75 Fax: 968 21 15 03
E-mail: fesormu@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS COMARCAL NOROESTE CARAVACA
Gran Vía, 31-1º
30400 CARAVACA DE LA CRUZ MURCIA
Teléf. y Fax: 968 70 54 13
E-mail: assorno@wanadoo.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS "EL UNICORNIO"
Sor Josefa Pérez, 2 Bajo
30850 TOTANA MURCIA
Teléf. y Fax: 968 42 17 96
E-mail: elunicornio_aso@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LORCA Y COMARCA
Carlos Barberán, 1 bajo
30800 LORCA MURCIA
Tel. y Fax: 968 47 19 42
E-mail: aspersolor@terra.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CARTAGENA Y COMARCA
Pza. Juan XXIII, 3-1º Of. 203 C
30201 CARTAGENA MURCIA
Teléf. y Fax: 968 50 26 57

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE MURCIA
San Luis Gonzaga, 22 - bajo
30005 MURCIA
Teléf. y Videotel: 968 29 16 89 Fax: 968 28 29 25
E-mail: aspersomur@hotmail.com

FEDERACIÓN VASCA DE ASOCIACIONES DE PERSONAS SORDAS / EUSKAL GORRAK
Francisco Macía, 4-4º
48014 DEUSTO BIZKAIA
Teléf. y Fax: 94 476 50 52
E-mail: euskalgorrrak@euskalnet.net

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE GUIPÚZCOA "GI-PUZKOAKO GORREN ELKARTEA"
Reyes Católicos, 14 bajo
20006 SAN SEBASTIÁN GUIPÚZCOA
Teléf.: 943 46 84 53 Fax: 943 47 36 72
E-mail: asg-gge@tera.es

ASOC. DE SORDOS DEL DURANGUESADO
Pablo P. Astaño, 1-3º
48200 DURANGO BIZKAIA
Teléf. y Fax: 94 620 28 32

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE BILBAO Y BIZKAIA / BILBO ETA BIZKAIO PERTSO-NA GORREN ELKARTEA
Grupo Santo Domingo de Guzmán, 11 bajo

48006 BILBAO BIZKAIA
Teléf.: 94 479 30 72 Fax: 94 416 47 23
E-mail: bizkaikogorrrak@bizkaikogorrrak.org

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ALAVA "Arabako Gorrrak"
Palencia, 6 - bajo
01002 VITORIA-GASTEIZ ÁLAVA
Teléf. y Fax: 945 28 69 48
E-mail: arabakogorrrak@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE BASAURI
Carmelo Torre, 7
48970 BASAURI BIZKAIA
Teléf. y Fax: 944 26 17 00

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE TOLOSA "GAINDITZEN"
Barrio Amaro Amaro - Ko Auzoetxea, 31 bajo
20400 TOLOSA GUIPUZCOA
Teléf. y Fax: 943 67 22 34

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE MELILLA
Paseo de Ronda, 14 "Fuerte de Camellos" Bº de la Victoria
52080 MELILLA
Teléf. y Fax: 952 69 12 15
E-mail: asomelilla@terra.es

AGRUPACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ZARAGOZA Y ARAGON (A.S.Z.A.)
San Voto, 9 Dpto. Entlo
50003 ZARAGOZA
Teléf.: 976 20 03 62 Fax y DTS: 976 20 14 25
E-mail: asza@asza.net

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE LA RIOJA
Fundición, 7 bis bj.
26005 LOGROÑO LA RIOJA
Teléf.: 941 22 28 15 Fax: 941 20 28 99
E-mail: asordosrioja@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE NAVARRA (ASORNA)
Trav. Monasterio de Irache, 2 1º C
31011 PAMPLONA NAVARRA
Teléf. y DTS: 948 25 71 62 Fax: 948 17 61 34
E-mail: asorna@terra.es

ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS PALMA DE MALLORCA
Paseo Miguel Mir, 1 Bajo
07006 PALMA DE MALLORCA MALLORCA
Teléf. y Fax: 971/77 02 07
E-mail: asoc-sordos-mca@abitel.es asoculsordos-pmi@hotmail.com

APANSCE ASOCIACIÓ DE PARES DE NENS SORDS DE CATALUNYA
Presidenta: Dª Contxita Leal
Pere Verges, 1 (Hotel d'Entitats la Pau)
08020 BARCELONA
Teléf.: 617 000 268 Fax: 93 410 92 09
E-mail: apansce@mailpersonal.com

INSTITUTO HISPANOAMERICANO DE LA PALABRA
Carril del Condé, 51
28043 MADRID
Teléf.: 91 388 64 77 Fax: 91 300 32 02
E-mail: ihpalabra@terra.es

FUNDACION FESORD CV
Ayoa, 31-5º
46018 VALENCIA
Teléf.: 96 385 34 12 Fax: 96 385 01 41
E-mail: fundacion@fesord.org ; cfecsortorientacion@hotmail.com

FUNDACIÓN CANARIA PARA EL SORDO (FUNCASOR-TENERIFE)
Ctra. General La Laguna-Pta. Hidalgo, km. 8,1
38280 Tegueste (Tenerife)
Teléf.: 922 54 40 52 Fax: 922 15 08 16
E-mail: funcasor@funcasor.org

FUNDACIÓN "FLOR LARA"
Diputación, 333 bis entlo.
08009 BARCELONA
Teléf. y Fax: 93 533 05 86
E-mail: flor-lara@menta.net

ASOC. BILINGUE DE PADRES DE NIÑOS SORDOS (ABIPANS)
Avda. Gran Bretaña, 4-1º dcha. 28916 LEGANÉS (Madrid)
Teléf. y Fax: 91 687 24 73 Móvil: 629 32 97 68
E-mail: lourdes@tiasa.es

ARANS-GI ASOCIACIÓN PARA LA REHABILITACIÓN AUDITIVA DE LOS NIÑOS SORDOS EN GUIPUZCOA
Avda. de Francia, 9
20012 SAN SEBASTIÁN
Teléf.: 943 27 50 55-27 55 32 Fax: 943 29 08 09
E-mail: aransgi@euskalnet.org

FUNDACIÓN F.A.X.P.G.
Félix Estrada Catoira, 3-B dcha
15007 A CORUÑA
Teléf.: 981 16 93 36 Fax: 981 15 43 16
Vidconf. 981 14 89 78

El primer diccionario infantil en Lengua de Signos Española



Mis primeros signos

Por sólo
19,50 euros

Mis primeros signos es el primer diccionario bilingüe Lengua de Signos Española / Lengua Española.

Es un diccionario visual, organizado por bloques temáticos, donde cobran gran protagonismo las más de **1.200 ilustraciones y fotografías**. Incluye además definiciones sencillas y ejemplos de cada una de las palabras.

Los destinatarios de Mis primeros signos son las niñas y niños de 3 a 8 años preferentemente, y su objetivo es el acercar la Lengua de Signos Española y los diccionarios a todos los niños y las niñas, tanto sordos como oyentes.



Con la colaboración de:

f u n d a c i ó n
SOLIDARIDAD
Carrefour



Fundación CNSE para la Supresión de las Barreras de Comunicación
Departamento de Distribución de Publicaciones
Tel.: 91 376 85 60. Fax: 91 376 85 64.
Correo electrónico: distribucion.publicaciones@fundacioncnse.org

Puedes conocer todas nuestras publicaciones en:
www.fundacioncnse.org